NĂM THỨ BẢY — SỐ MỚI 55 GIÁ : NAM XU THỨ TƯ 26 FÉVRIER 1936

GIÁ BÁO
MỘT NĂM .. .. .. 12$00
SÁU THÁNG 6 00
BA THÁNG 3 00
MỖI THÁNG 1 00
MỖI SỐ 0 05
Mua báo tính kể từ ngày 1er hay 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước

ĐUỐC NHÀ NAM

72 Rue Legrandière BÁO XUẤT BẢN HÀNG NGÀY—CƠ QUAN CHẤN H-TRỊ VÀ KINH-TẾ Dây thép nói số 6.05

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-VAN-SAM

HÃY DÙNG SAVON HIỆU VIET-NAM

HƯƠNG CHỨC CŨNG NHƯ CÔNG - NHO LÀNG CẦN PHẢI ĐƯỢC CHE CHỞ

Bức thơ của ông Thương-công Thuận. Trần-văn-Khá Võ-hà-Trị Nghị - viên quản - hạt

GỞI ĐẾN CHO QUAN THỐNG ĐỐC NAM-KỲ VỀ VẤN-ĐỀ THÔN-XÃ VÀ CÔNG-NHO CỦA LÀNG

Theo châu trị số 434 đề ngày 29 Octobre 1935 Quan lớn có tỏ lòng rộng rãi với *Hương* chức làng nên Quan lớn có nhứt định cho Hương chức một số tiền huê bổng trong việc thâu thuế Quãn bạ, Địa bạ và công nho làng. Nhưng danh *Hương* chức, chúng tôi xin tỏ lòng cảm ơn Quan lớn.

Tuy vậy chúng tôi xin tỏ lại với Quan lớn rõ nẻo cho tiền huê bổng mà bớt số lương đã trả cho Hương chức tới ngày nay là một sự thiệt hại cho mấy ông *Hương* chức có trách nhiệm riêng lắm.

1) Như Hương tả hay là Hương chủ giữ tiền công nho cho làng là một phần trách nhậm nặng nề. Trong những làng nào không có tỉ sắt thì phần lo của ông Hương chức giữ tiền cóc lớn hao hơn nữa.

Như vậy thì ông Hương chức giữ bạc cho làng phải có một số lương riêng về phần trách nhậm đó.

2) Hương Quản à thủ trưởng cuộc cảnh sát chánh, trị an, để hình ở trong làng, ấy là người phụ tá của quan Biện lý và vì chức phận ấy nên phải lãnh phần truy tầm tội nhơn và tuần phòng trong làng. Phần trách nhậm ấy rất một nhọc và hiểm nghèo lắm.

Trách nhậm của Hương quản còn nặng nề hơn phần việc ông Cò châu thành nhiều lắm. Vậy Hương quản phải có lương riêng ngoài số tiền huê bổng thâu thuế. Tiền huê bổng thâu thuế nếu kể là món tiền lục lòng Hương chức coi thâu thuế mà thôi, còn Hương quản có phần trách nhậm riêng!

Hương Thân, Xã Trưởng và Hương Hào là ba vị Hương chức hành sự trong làng, phần trách nhậm cũng nặng nề lắm. Mỗi ngày phải có mặt tại nhà công của làng. Phải lo việc giao thiệp của thôn xã với Chánh Phủ thâu thuế khoá, thi hành pháp luật văn vân. Ba vị Hương chức nầy cũng có lương riêng mới dùng lẻ công bình.

Chánh lục bộ lo coi sổ sách bộ đời sanh từ hôn thú trong làng. Phần trách nhậm nầy cũng là khó khăn và nhọc lắm. Ngoài nữa là lo cho Quan trên bay bắt tỉ dụ mấy bịnh truyền nhiễm của người hoặc của súc vật phát ra trong làng.

Phần huê bổng để giục lòng thâu thuế thì riêng cho phần Hương chức có trách nhậm riêng cũng phải trả lương riêng mới làm việc được.

Về phần lương riêng của Hương-Chức chúng tôi đã nhiều phen có tỏ với Thượng Quan rằng số lương ấy bẹp bỏi, cuả đi không đáng gọi là tiền lương.

Nên chúng tôi xin Thượng Quan xem xét sự đó lại cho Hương chức nhỏ ăn huệ của Chánh phủ.

Hương chức trong làng làm việc cũng nhọc như mấy viên Quan ở mấy sở nhà nước vậy mà lương bổng chẳng ra chi.

Giúp nhà nước công nghiệp rất dài trong 20 hoặc 25 năm rồi thôi, cũng chẳng có một đồng lương hưu trí.

Chúng tôi xin Chánh phủ xét công Hương chức lại cho kỹ càng để ban thưởng xứng đáng thì chúng tôi rất hân hạnh lắm.

Phải gửi gắm Hương chức cho thường mới hiểu rõ đặng công nghiệp và sự thiệt thòi của Hương chức : Hương chức phần đông bị bạc đãi lắm và dáng cho Chánh phủ đề ý xem xét công nghiệp một cách sốt sắn hơn.

Trước khi ngưng bút chúng tôi xin Thượng Quan ghé mắt trong mấy khoản dưới đây :

I — CÁCH LẬM SỔ CÔNG NHO CỦA LÀNG

Mỗi năm sổ phòng định làm trễ lắm : tới tháng năm tháng sáu mới rồi ; còn sổ tiền dự trữ thì bốn mươi năm mới bớt.

Bớt không cho làng hay trước. Thành thử sổ tiền dự xuất ra phải lượng cho chức việc, cùng định văn văn, đã xuất 5,6 tháng rồi mới hay là bị bớt. Hương chức phải thường số tiền ấy lại. Ấy là một sự khó khăn của hương chức lắm.

Chúng tôi xin Quan lớn ra lịnh dạy bổ sự tệ ấy vì sự ấy làm cực lòng hương chức lắm. Trong lúc thi hành công vụ hương chức đã gặp nhiều cảnh khó xin dạy am sổ phòng định làng theo như sổ phòng định quản hạt và Địa bạ vậy nghĩa là trước ngày 1er Janvier sổ phòng định phải cho xong. Sau nữa chiếu theo nghị định 3 Octobre 1924 về « Công nho làng » điều thứ 2 thì chúng tôi xin để cho hương chức quyền tự do làm sổ phòng định mỗi năm.

Trong nhiều tỉnh Tòa bổ dạy hương chức kỳ tên sổ trăng gởi đến Tòa rồi Tòa bổ muốn dự sao thì dự ấy là một đều sai biệp.

II — SỔ TIỀN DỰ CỦNG ĐÌNH

Nhiều tỉnh bớt sổ tiền dự để cúng đình tới 7, 8, 9, chục phần trăm.

Lâm như vậy thì buồn lòng cho hương chức và kẻ bảo tàm đã cúng đất điền cho làng để lấy huê lợi đặng cúng tế trong đình và chùa của làng.

Những công điền công thổ của làng thâu huê lợi mỗi năm chẳng phải tiền công nho xuất ra mà cuả sắm chi. Ấy là tiền của mấy ông sáng tạo làng để lại hay là của mấy vị bảo tàm đã cúng cho làng để lấy huê lợi đặng cúng tế và tu bổ đình miễu trong làng.

Bớt sổ tiền dự cúng đình tới 7, 8, hay là 9 chục phần trăm là một cách thi thố rất hẹp hòi và mích lòng hương chức và kẻ bảo tàm trong thôn quê lắm!

Trong nhiều tỉnh còn thêm sự buồn nầy cho hương chức là tới kỳ yết bảng lập miễu, hương chức xin phép xuất số tiền đã dự đặng cúng tế thì quan chủ tỉnh ép làng phải thâu thuế cho đúng mấy phần trăm rồi mới cho phép xuất tiền cúng đình. Nếu không có thâu đúng số đó thì không cho phép cúng. Vậy chúng tôi xin quan lớn ra lịnh bổ sự tệ ấy đi vì làm như vậy thành ra căng ngăn hương chức cúng sẽ trong đình miễu, vì là sự cúng tế có kỳ có hạng, chớ không phải muốn cúng ngày nào thì cúng.

Sự tệ ấy nên bỏ dứt đi.

XIN PHÉP XUẤT SỐ TIỀN ĐÃ DỰ TRONG PHÒNG ĐỊNH

Nhiều khi có số tiền trong phòng định rồi mà hương chức xin phép xuất không đặng.

Nhiều khi chúng tôi thấy nhà việc trương học cần dùng trong làng hư tệ có tiền dự sẵn thế mà hương chức xin phép xuất tiền tu bổ không đặng. Hai ba năm mà cứng không có tu bổ đặng.

Thiệt là hương chức lấy làm phiền vì thi hành phận sự nhiều sự khó khăn lắm.

(Còn tiếp)

Chuyện thị phi

Cô sáu Huỳnh Kỳ

Vụ cô sáu Huỳnh-kỳ bị linh phong lục nằm chèo ba ngày nay làm cho dư-luận sôi nổi.

Chưa chi đã có người muốn rầy tôi

— Chả mi nói bậy ! Dư luận nào đi soi nói về chuyện một người đàn bà đi chơi đêm bị bắt bao giờ !

Tôi muốn nói rõ dư luận đây là dư luận làng chơi, dư luận cổ lương và dư luận công yên. Cũ ba thứ có thể nhập chung làm một, vì cô sáu Huỳnh Kỳ là dâu hát cải lương và đêm có bị bắt chính là tức ở trong một tiệm công gần đường Amiral Hiarc đi ra.

Dư luận của mấy xã hội trên đây sôi nổi thiệt tình, mình có lòng lại để bước vào trong xã hội của họ mới biết. Họ phản kháng nhiều lẽ họ cho việc bắt bớ như thế rất là xâm phạm đến cả nhơn tự do, làm xấu hổ cho nghề thuật, và lại làm ảnh hưởng thiệt hại cho công nho nữa. Chỉ luận một chút nữa thì mấy ông sống từ làng chơi mấy anh thầy đờn nhà nghề hiệp với các bạn mang rắn đội mồ và các bạn ôm ấp bẹp lại, bột lại với nhau mà tổ chức ra một cuộc biểu tình thị oai chớ không chơi.

Tưởng nghĩa vụ chúng tôi nên đem ý kiến bất bình của họ mà bộc-bạch ra để các nhà dương cuộc biết.

Theo ý chúng tôi, họ kêu nài việc nầy có lý lắm. Thiệt vậy, họ nói

TRƯƠNG-TIỀU

(Coi qua trương 8)

Ngoài 200 nam phụ lão âu người khách ở Quảng-châu-loan sống dở chết dở !

Nu'o'c non ngàn dặm ra đi...

Tàu bườm trôi tấp vào bến Nước ngọt— Vừa khi lên bờ bọn đón quà giựt cả muối để ăn.— Dân làng Phước hải đem cơm bánh bố thí Quan chữ tỉnh Barria cho đưa về Saigon

12 giờ khuya hôm qua, vì tiệc ở Baria dành về trễ nên chi vụ « Ghe buồm Hai Nam va bao nhiêu sanh mạng người khách Quãng-châu loan sống dở chết dở trôi tấp vào bãi Nước Ngọt », chúng tôi không kỳ thuật được.

Bữa nay chúng tôi đã qua sở Lập-đàng đường Jean Eudel giáp mặt với mấy người Tàu vô phước nầy và vừng thời chúng tôi cũng ra ăn ngoài Phước Hải để xem xét lại câu chuyện cho rõ.

Câu chuyện rất đau lòng và khó tả, mỗi giòng chúng tôi biên chép lại đây là mỗi giòng nước mắt trân trụa của những người khốn nạn, bơ vơ ấy mà tấm thân chưa hẳn còn trôi nổi về đâu..

Nước non ngàn dặm ra đi !

Bọn nầy có ngoài 200 người, gồm những cả gia đình nào cha nào chồng, nào vợ yếu con thơ, toàn là dân phu ở vùng Fort Bayard (Quãng-châu loan) vì cảnh ngộ ở quê hương của họ đói khát khổ sở nên phải rủ nhau xuống ghe đi tha phương cầu thực mưu sanh dầu biết dư cái kiếp nầy khổ sở bằng mười nhưng phe cũng liều.

Đi, lại là vì có người làm trung gian cho một sở cao su Huê kỳ ở Tỉnh Châu tới Fort Bayard mộ Cao su ! Mấy tiếng « đi cao su » đem lại bao nhiêu sự kinh khủng lạnh lùng hình dung ra bao nhiêu cảnh tượng ma thiêng nước độc, ấy thế mà dám dấn kia vì kiếp sống ngặt nghèo, lận lao ở trên phần đất quê hương Quãng châu loan của họ xưa đuổi biểu đi cho nên họ liều ra đi chớ còn bận bịu dàng dăng chi nữa.

Bọn họ ba Fort Bayard hôm 27 Tết tức là ngày 21 Janvier, và tập vào Nước Ngọt ngày thứ bảy 22 Février vừa rồi thì là trước sau họ ình đình ngoài bể trời những một tháng nam ngày.

Từ Quãng Châu loan họ đình đi trong 20 bữa tới Tỉnh Châu nhưng mới 15 hôm thì cơm gạo dự bị đã thiếu hụt và bãi dầu chịu đói khát rồi.

Vài bữa sau có mấy ông giàu, một người dân bà và 2,3 đứa nhỏ tới năm sáu tháng đến 1, 2 tuổi b; hạnh nắng và không có nơi bỏ lòng nên qua chết rất thảm.

Đối với tình cảnh trôi nổi gian nguy ấy nội bọn chỉ còn « kêu ông » và vạn vái cho gió thổi tấp vào bờ !

Trưa ngày 17 Février, thấy đàng cươn trời xa xa một làng khói đen, họ mừng quá, nhưng không biết sao để cầu cứu cho được. Cũng may lần khói ấy là một chiếc tàu chạy ngang qua ngó thấy chiếc ghe linh đình tàu bèn cặp lại bắt thăm. Chừng đó trên ghe mới biết ghe buồm mình còn cách xa Nam kỳ không mấy ngàn bãi lấy nhứa chôm đất hướng đông nam kia là cù lao Côn Nôn.

Vì vậy nên tàu không cần phải với họ lên (?) chỉ thông cho họ bảy bao gạo để ăn và một « ca nhỏ » nước để nấu với lại rất nhiều thuốc « ký ninh » Bồi tàu bỏ chạy đi.

Chiếc ghe lại linh đình sống trở lại với cảnh bơ vơ trên mặt biển.

Bảy bao gạo ấy họ nấu ăn nhiều nhiều, cho mỗi người một bữa hai vắt thôi. Cả ghe gồm những người bai trăm miệng tuy là phân ăn một cách đói thêm, nhưng bỏ bến còn mãi mù nào đâu chưa thấy mà thức ăn đã chẳng còn gì bỏ lòng.

Họ tắt đầu đói khát lại lần thứ hai, ai mạnh thì sống gượng ai yếu thì chết !

Ghe vỏ bỏ không được là vì gió nghịch ; bọ ràng lắm mới không bị thổi đưa ra ngoài xa. Tuy linh dương Cháy cần, chạy giác đũ thứ mà đâu vẫn còn đây.

May sao !

Chiều ngày 20 Février ghe nọ bồng đỏi ngọn, tuy lúc bấy giờ trên ghe không còn ai có sức để chèo chống gìn giữ lèo nữa mà nhờ xuôi buồm nên ghe vừng trở mũi đạp sóng chạy bay một mạch về hướng tây nam. Xế ngày 22 Février, thì ghe đưa nội bọn vào bãi Long Phú Nước ngọt).

Dân làng ở đây bau đầu mới rong thấy ngộ là bọn cướp Tàu Ô đến đánh phá . . . Nhưng độ âu mãi thấy người trong ghe không lên bờ được, có kẻ nào bò lên được thì bộ đi như « chết rồi » dân làng hoài nghi, kéo nhau ra xem.

Tuy là đói bần ngôn ngữ bất đồng nhưng người ở miền duyên hải thấy tình cảnh ấy không phải là việc cần suy nghĩ mới hiểu, họ biết ngay và cứu cấp cho ngày.

Dầu vậy, Nước Ngọt không phải là nơi tinh lý, chỉ là một chốn dành làm cho nên người làng Long phú xứ trí không được liền độ ghe bườm và nội bọn đi rước theo gành qua Phước Hải. Tại đây tối lại bọn dưới ghe kéo nhau lên nằm ngủ lên khiến trong vỏ cạnh trước nhà ông Cai.

Người là thuật lại với chúng tôi rằng khi vào Nước Ngọt trên ghe bườm có một người dân ông tới 40 tuổi đã rầm chết từ bao giờ và mình mẩy không biết bị cá cắn hay là trong bọn ốc thấy mà lan nát nhiều chỗ. Thấy bộ chiều đem bỏ trên đồi cát và sáng ngày thứ hai đã có phép cho chôn.

Khi người làng Long phú đưa bọ qua tới Phước Hải (nơi có nhiều Khách Hueklo) mỗi bọn ở ghe kéo nhau lên bờ xin ăn rất cảm động. Cũng có kẻ vì đói quá nên lẻn cắp cá muối khỏi trên bãi mà ăn ngon lành. Mỗi khi bà con tử thiện nào xong một nồi cơm là bọn họ ào tới giựt ăn, đem cho đỡ ba chục ổ bánh mì bọ « làm » một bợi rồi cũng bết và vẫn không tham vào đâu cả với cái đã dầy đã từng chịu đói khát nước mấy ngày về trước.

Việc nầy, tuy cảnh nầy đã làm rơi nước mắt bà con ở quanh miền duyên hải lượng lắm, nhưt là bà con phần nhiều là hạng người đã làm lúc gian nan trên mặt bể sóng dồi như ai.

Rằng ngày chưa nhựt, tin đưa về tới Long điền và tới Baria quan chánh chủ tỉnh và viên sau lắm sự tại liền đi ngay ra tận Phước hải để cứu.

Lúc bấy giờ quang cảnh chợ Phước Hải rất vẻ xao, linh tráng phải đi ruồng bắt cho bết nội bọn đem nộp và làm biên bản. Thấy có quan làng lấy tờ, bọn chúng kể trên xuống biển người chạy lên đối làm nhà phượng trách phải cực khổ với họ, nhựt là không biết phải ăn nói làm sao với họ để yên tỉ họ rằng :

— « Mấy người rủi ro trôi dạt đến đây đã có quan dân sở tại giúp đỡ cho đường lo ngại gì nữa ».

Sớm mơi sớm ngày thứ hai thì nhà dương cuộc Baria đã tính xong và mướn xe đò của Công ty Phước Sanh chở đem bọ về Saigon giao cho sở Tân đáo. Còn chiếc tàu bườm của bọ thì để đem vào cửa rồi.

Thâm nhứt là bọn họ có nhiều đứa nhỏ còn bú mớm đầu xanh đã có tội tình chi mà cũng cùng chung đoàn với kiếp sống đoạn trường, dạy vợ, đói khát, bơ vơ.

Nước còn quyền ở dây chớ sau khi xem xét giấy tờ chắc chắn rồi thì sở hoặc trả bọ về Quãn châu loan hoặc cho bọ qua Tỉnh châu làm ăn tùng theo ý muốn của họ.

N.K.L.

Hình này là bên trong toa xe phòng ăn (voiture Restaurant) của sở hỏa xa vừa đem chưng bày bửa trước đây

Về việc thu xếp nợ nần thương-mãi

Tin ở Paris ngày 24 Février cho hay rằng vừa rồi báo Le journal officiel de la Republique Francaise có đăng một cái chỉ dụ ngày 19 Février miễn tiền sở phí bắt phần cho những tờ giấy về việc thu xếp tiền nợ buôn bán trong xứ Đông dương.

Xin các thương gia lưu ý

Theo chỉ dụ ngày 27-2 1892 thì mỗi người tám bửa, trước khi mở tiệm buôn bán phải lên tòa và lại xã tây khai coi buôn bán vật chi.

Chỉ dụ ấy tuy ban hành đã lâu song xưa nay chánh phủ ra hàng cho người nào ăn hại sâu và đông ba chục đồng bạc thuế chánh sấp lên mới phải làm khai.

Mấy năm sau dây qui điều thuế mãi ý sửa đổi lại nhiều, thành thử mấy hạng cũng sửa đổi nên chi Quan đia phương mới tư tờ cho quan Thống đốc ngăn xin ngài nhứt định coi người lãnh bài hạng mấy và đồng bao nhiêu thuế chánh mới phải làm khai.

Vậy tôi có ít lời cho các thương gia hay, xin chậm chờ quan Thống đốc nhứt định thì mới làm khai ; trừ ra người nào đóng patente lớn, thì mới làm theo chỉ dụ.

NG.-KHAC-NƯƠNG
Tổng thơ ký hội Namkỳ công thương gia hội

Vụ báo la Lutte

Sẽ ra Tòa bữa 2 Mars tới đây

Về vụ báo la Lutte bị cáo là chủ mưu và tổng đinh công của xe thổ mộ nên bị tòa án truy vấn, trước đây chúng tôi đã có đăng tin rồi rằng.

Nay trải qua nhiều lần xét bởi của quan thẩm án Trần văn Tỷ thì tòa đã định tới bữa 2 Mars đây sẽ đưa vụ ấy ra tòa trừng trị nghĩ xử.

Nghe đâu bữa ấy quan tòa Vidil sẽ ngồi ghế Biện lý.

Mấy ông phó lục sự mới

—×—

Những vì kể tên dưới đây được chấm đậu Phó lục sự tập sự ngạch Tòa án Đông Dương trong kỳ thi 23, 24 Décembre vừa rồi.

M. M. Liaiff, Nguyễn văn Hảo, Trịnh Khánh Phong và Nguyễn Đức Chi ở địa phận Hanoi.

M. Lautret ở địa phận Saigon M. Lương văn Nguyên ở địa phận Hanoi.

XIN BẠN ĐỌC LƯU Ý

— o —

Vì bổn báo phái viên đi dự cuộc mổ tử thi của cô Hoa ở Phú mỹ về không kịp, nên tin về vụ nầy xin dành lại số báo mai.

B. N. N.

Hai vị hương chức và 16 dân làng Mỹ-hội đông bị giam cầm đánh đập tàn nhẫn

Vụ nầy, số báo ngày 11 Février chúng tôi thuật ra đã cực lực phản đối cái thái độ của những người thừa hành phận sự của sở đoan Châu-đốc đã dàn áp một cách quá tay và xử đãi vô lý đối với phần đông dân làng Mỹ hội đông là những người vô tội mà bị đánh đập tàn nhẫn ?

Nay được tin ở Long - Xuyên đưa lên cho hay rằng nhờ ông chủ quận Cho mới và quan Biện lý quá quyết can thiệp nên cái hai vị hương chức hương miên và 16 người dân làng Mỹ hội đông đã được thả ra.

Thả ra chuyện cũng không phải đơn độ là được hoàn toàn kết liễu vì hai bên còn kiện thưa chống bán nhau, nhứt là dân làm — không những ở vùng Mỹ hội đông mà — toàn hạt Longxuyên đều sôi nổi tất bình cho lắm vậy là vì viên chức Châu đốc làm vậy là vì phép và rõ đây họ không biết phải sống dưới quyền cai trị của bên nào ?

Tiếp theo tin chúng tôi đã cho hay trước thì ra sau khi đánh đập và bắt nội bọn dân làng bỏ xuống tàu đem về Chaudoc đêm 7 rạng mặt ngày 8 Février thì bên nầy Chủ quận Cho mới được tin liền cho đòi hương cả trong làng đàn hỏi, mặt ngã ngửa cho qu n chủ linh hay một mặt ngài đi mời quan Biện lý về tận nơi làm ăn kết.

Qua ngày 9 Février ngài lại gởi thơ qua Chaudoc đòi giải trả 2 chức việc là hương quản Ngvết, Hương chánh Hương văn Sây với 16 người dân làng Mỹ hội đông đem về Long xuyên, nhưng viên chủ Đoàn là M. Noyer không chiều, cầm giam họ mãi đến 5 giờ chiều ngày 10 Fév mới thả ?

Sau khi 18 người về tới Long xuyên, quan Biện lý có đòi vào ấy khai, e tình mất ngài được thấy rõ ràng họ bị đánh đập cón về tinh kế gây tay người đập mất. Ngài đã khuyên họ đi nằm nhà thương và tại ngài cũng còn nghe tin kêu ca lời oan khúc nầy:

—Linh đoàn Cai Đám đánh đập chúng tôi tự khi bắt ở tại nhà, khi nhốt xuống tàu và về tới đồn Cai Đám.

—Linh đoàn và 2 viên chức người Pháp (không biết tên) đánh chúng tôi tại làng Mỹ hội đông về tới Châu đốc.

— Nhốt tại sở Thương chánh Châu đốc đêm ấy, chúng tôi vẫn bị đánh đập tàn nhẫn luôn

Chỉ có viên Sen dẫm Châu đốc là không đá động gì họ hết, nhưng, chú Cai . . . ở đó thì hoành hành đao dễ, thậm chí chú còn bắt buộc hai vị hương chức đi đỗ thùng tiểu nữa ?

Vụ nầy quan Biện lý Long-Xuyên vẫn tiến hành cuộc điều tra và nghi có ý làm cho ra lẻ công bình sáng suốt.

Quan chủ quận Cho mới cũng vậy mà cho chỉ dẫn tâm — nhứt là dân làm — bị đòi cho ký thấy được ngọn đèn công lý mới hớ lòng. Tòa sẽ đem vụ nầy ra xử xét trong ngày mai.

N.K.L.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

TIN TỨC TRONG NƯỚC

SAIGON

Chừng mấy vào toà

Thầy Nguyễn văn Khai ở đường Richaud số 84 làm thông ngôn ở toà trừng trị Saigon hôm kia bị kẻ trộm vào nhà lấy tiền bạc đồ đạc bộn bàng tính ra có hơn 400 đồng lận.

Phải chi thầy Khai biết được mặt kẻ trộm đầu không rõ tên cứ việc chờ nay mai nó có bắn bạnh vô toà chỉ nói cho nó biết « Đáng kíp » rồi thì có hốn.

Tù vượt ngục qua Xiêm bị giải về Saigon

Hồi tháng Octobre 1935 ở Cần nôm có 5 người tù lóc kết bè thả ra biển trốn. Năm người ấy là: Nguyễn văn Hương, Ng v Gởi, Ng v Chánh, Ng v Dự, và Lê v Út.

Vì lỡ chiều gió nên chúng hư hương thực, mãi tới 19 ngày mới tấp vào đất nước Xiêm. Lính Xiêm trông thấy vớt lên, chữa bệnh bịnh và nuôi dưỡng tới nay. Hôm 25 Fév. mấy anh tù vượt ngục nầy đã về tới Saigon trình diện quan bổ thẩm Tỷ rồi vào khám lớn nằm chờ ngày trở ra Côn đảo.

Linh Annam tập trận ở góc đường Nguyễn tấn Nghiệm

Những người ở quanh vùng Ô mo, đều biết tại ngã ba Frères Louis và Nguyễn tấn Nghiệm có cái quán cốc bán trà huế và đồ ăn vặt của bà Tư. Thường thì cái quán ấy chỉ để bán cho anh em linh trong đồn Ô mo. Vậy nên bà quán phải chuộng mặt hàng mà phải nhiều khi bốp bụ g cái xẹp mà bắn chịu cho các anh y phục ko ki vàng nơ ấy.

Trước đây mấy hôm bà quán có gặp mấy anh ăn chịu ra o ơi nên có đòi tiền và nói nặng lời sao đó. Thì tới hôm 24 Février liền có một tốp linh trong trại kéo ra đi ngay lại quán si và bà già nhiều lời quá đáng, rồi một anh linh lại quẹt diêm lên nổi lửa đốt quán. May sao lửa chỉ cháy tàn tàng trùng nên cái quán chưa thành tro.

Trước cái cử chỉ ấy hai anh xe kéo Ng-nhơn và Lê văn Trong không chịu được nên đứng ra hòa giải hai bên các anh linh đã chẳng nghe mà chớ, lại nổi cộc lên đánh đá Nhơn và Trong rồi bụi. Vậy cũng chưa vừa trong đám linh lại cộng người rút dao ra chém Nhơn sau ót mấy dao máu chảy lai láng.

Đánh ẻm đã lấy mấy anh linh về thành cách ung dung tự đắc. Họ không tưởng rằng đó là họ vừa làm điều phạm luật mà họ tưởng như là đi tập trận vậy.

Chắc thế nào cái tin nầy thấu tai quan lãnh binh đồn Ô ma ngày cũng không dung bọn linh ngang tàn như vậy đâu, vì linh là giữ sự an tịnh cho dân chớ phải nào đi làm nào loạn đâu cư như vậy.

Phát coi chừng xe chở sữa đề của Chà

Xe ngựa chạy mau như ở Saigon là xe của mấy anh Chà chở sữa đề. Mấy anh đen chạy liều mạng lắm, không sợ chết, dầu xe không có thể thắng lại được như xe bơi.

Bởi chạy ẩu như vậy nên chi trưa hôm 24 chú cnà con Adamamou lagny nuôi bò ở đường Pétrus Ký cầm cương xe đụng anh Ngọc lai ngã tư Verdun—Duranton rất nặng.

Ngọc là u công cho thầy Lương văn Hai ở đường Lacot e cỡi xe đạp đi mua đồ tới khúc quẹo ấy liền bị xe anh chà đụng gọng vào bụng Ngọc té, anh chà lại lãnh xe lước qua rồi chạy luôn.

Người ta thấy kịp, nhớ số xe rồi có linh Ngọc đã được đem vào nhà thương song bịnh tình nặng lắm không thể sống được.

Tiện đây chúng tôi xin nói cho dọc giả biết sơ chút ít về anh banm và lai lịch ông tân khoa nghị viện.

Ông Trần công Kỳ nguyên là hương kiểm Hương quản làng Long sơn con của ông cựu Cai tổng Trần văn Thi 9 năm làm tới Hương quản. Lòng dân ai cũng mến yêu cái thái độ dung hòa, chí hướng cương quyết bề học hỏi thì quốc văn rành rẽ, về khoa ngôn ngữ thì thiệt là lỗ độ quân tử, nhà nhận mà bùng hỏn.

Bởi vậy ngày nay ông đắc cử toàn trong tổng thành ai cũng hớn hở vui mừng.

Chúng tôi vì nguyện vọng của dân trong tổng hy cầu tới ông nên viết bài nầy trước là chúc mừng ông và chầm ngòi bút mà chờ coi việc làm của ông từ đây...

Trang-tấn Hoài,
Trang tử-Thế,
Nguyễn-thành-Bé.

LUCTINH

CANTHO

Thăm khám lớn

Hôm 17 Février 1936 anh T ở làng Thới bình Cantho có [illegible] cỡi ngựa sắt xuống chợ Cantho vào tiệm ẻ up bình Yem Young để lục rửa thêm bình. Trước khi anh lên âu anh để ngựa sắt ngoài cửa, anh Gâm dừng xem hình trước cửa tiệm trông thấy xe máy còn mới động lòng tham leo lên đạp nước rút rũi cho anh T. trông khi lên lấu ngó ngoài lại thấy vậy bèn la lên và chạy bách bộ theo anh nọ,

Gửa chầu thành Cantho mà chơi kiểu gạo đạ quá thì trách sao cho khỏi linh tuần thành năm ốc anh Gâm ngồi trên ngựa sắt đạp nước rúc tưởng thoát khỏi trùng vậy nhưng ra đại lộ Delanoue vừa quẹo qua đường Pétrus Ký thì ngựa sắt chúng ẻ chưng nem anh ta xuống lộ cho anh T. vừa lồm cồm ngồi dậy thì trước mặt anh thấy đội mới anh ta về bầu quan Cò trên bót

C-P.M.

Trời muốn giết con nhà nông chăng ?

Bộ nầy, vì nắng gắt quá, lúa ruộng bắt đầu đỏ đuôi và muốn chín cần bết. Có chỗ lại sắp sửa gặt hái rồi, nhưng hai hôm 17 18 Février vừa rồi, hồn phía trời mây đen vần v , phút chốt đổ hột lăm dề. Nước trong ruộng, có chỗ ngập đầy, lúa chín nẻ o sắt trên mặt nước. Rồi đây nhà nông ta tránh sao cho khỏi cảnh lúa ẩm mục.

Chẳng rõ thời trời năm nay ra sao, mà mới bắt đầu qua năm 1936 đã có điềm chẳng may cho con nhà nông ta vậy.

Rờ-bọt-Te

MYTHO

Mướn người làm công trong nhà hãy cẩn thận

Cô Phạm thị Bảy 47 tuổi, vợ người Huê kiều mua bán đồ cũ, ở gần cầu quây Mytho vì quá thờ ơ nên vừa rồi mất một mớ trộm có tới 4 ngàn đồng.

Số là chiều hôm 21 Février, sau khi ăn cơm xong, cô bảy ngồi chơi ở nhà trước không để ý tới trong buồng nên vợ chồng người đầu bếp của cô nhơn dịp đó cạy rương mở tủ lấy hết vòng vàng, xoàng bột với 40 bạc mặc, cộng là 4 ngàn đồng.

Lúc mất cô không hay, đến khi ngủ dậy hồi 3 giờ rưỡi khuya lo trang điểm đi Saigon thì mới thấy tủ rương đã mở khóa. Tìm hỏi tên đầu bếp thì chúng đã cao bay xa chạy tự hồi nào.

Hiện nay cô bót còn đương [illegible] tìm trộm lo lớn nầy.

TRUNGKY

Lễ lạc thành nhà công sở làng Khánh Thiện
(Mút né)

Khánh Thiện là làng sở tại của thành phố Mũi né. Ở vào miền duyên hải Nam Trung kỳ Mũi né đã chiếm dặng một phần lợi to về nước mắm.

Dân cư phần thạnh; phần nhiều là nhà Tư bản ; Có nhà đường đường nhà lầu sanh và trường học. Nhờ sức nhiệt thành của ban hội tề và lòng sốt sắng của dân thôn. Xã ngày nay đã dựng nên ngôi nhà công sở trang hoàn và làm lễ lạc thành với một cuộc kết quả rất mỹ mãng.

Lễ lạc thành nhằm ngày 18 2 36. Lúc bốn giờ mai nghiêm sắc thân về nhà công sở.

Xong cuộc nghiêm sắc ông Trần đình Miêng thay mặt cho ban thanh niên đọc lời cảm tạ kể công lao những vị đã dày công dựng nên nhà công sở làng Khánh Thiện.

Khi ông Miêng đọc vừa gửi lời thì ông Phạm Thuần dương kiểm lý trưởng đọc bài đáp tụ đại ý để đáp lại lời khen tặng và khuyến khích các ban thanh niên.

Danh tiếng pháo nổ lên vang giữa kẻ bày các cuộc chơi. Giải hát Bước tập Ban điền một : Giải hát sấu thứ luôn ba ngày đêm 18, 19,20 Février. Trong cuộc l có mở hội đánh Ping-Pong tranh giải thưởng của ông Lê quan. Thuần điền dưỡng ở mũi-né vì đó tặng của các nhà hảo tâm như sau có : Nguyễn thị Dương, Lê Xuân, Bàng Tâm, Bạch Mai, N, thị Nho, Nguyễn việt Thi, Madame Hồ và Madame Tư Sinh cùng của quí ông Phạm Thuần Nguyễn và Phòng. Sự vui dặng hoà toàn, cuộc hát có trật tự là nhờ anh em thanh niên mũi-né hết lòng vừa giúp chăm nom sốt sắng.

LÊ TRINH-TONG

Kết quả cuộc đánh Ping Pong ở Mũi né tranh giải thưởng của ông Lê-quang-Thuần

Cuộc Ping Pong nầy kết quả rất mỹ mãn.

Đó chung sắt Đinh Đơn, Châu thắng Tôn, một cách khó khăn nên chú hoàn đó chung kết, và cũng đánh hay lắm. Bến đó chung kết Châu gặp Dân. Châu Mai [illegible] thắng hết nhưng xem hàng nhiều trai banh [illegible] nên phải thua Châu 4 1; thua mà cách vẻ vang. Châu đã thắng cả chung kết Đinh Đơn một cách dễ dàng.

Bộ chung kết Đinh Đơn, Châu Mai, Tông lãnh bốn cái lu thắng.

Chung kết một chú Compe L [illegible] T Tuấn và ao chemise spo [illegible]

KINH TẾ VÀ THƯƠNG MÃI

Các cuộc đấu giá

— A la Adjudication
— Ou là Appel d'offres
— C là Concours

CÔNG VIỆC TẠO TÁC

C — 25 Février 9 giờ, Số 7 đường AN NAM 7 Huế đấu giá: ám, nồi và đồ ăn bằng đồng thau và đồ gốm thứ 3 mới. Vinh.

Hàng giá 151 đến 10
Thể chứng tạm 25.000p.
Do số tạo tác Hanoi Huế Saigon và Vinh coi điều lệ.

A — 28 Février 9 giờ — Tòa bố M thu đấu giá rất lại số Sau đấu: ô chuyển tải ở Tân thành (Bình thường giá: 4.990p 50. Thể chứng tạm và thiết 1.000p và 500p. Do Tòa bố số Tác tác Lambo và phòng ba đình Hiệp lý Saigon coi điều lệ.

A — 3 Mars 9 giờ — Tòa bố Chaudon đấu giá rất một cái cần được đặt 27 thước rưỡi trên rạch Lai thiêu (P. K 18 : 558 con đường quản hạt số 13. Công việc đang giá: 4.980$.00. Thể chứng tạm và thiết 1800 và 1.000 francs. Do tòa bố Thudaumot và phòng ba đình Hiệp lý Saigon coi điều lệ.

O — 14 Mars 10 giờ, Địa phương Saigon Cholon đấu giá: mua mè và xoa ô theo đường trong bịa phương trong năm 1936.
Do Địa phương coi điều lệ.

O — 17 Mars 4 giờ — Số Tạo Tác Saigon đấu giá làm và bán một cái ô máy chạy ngan sông Bassac ở Cantho. Thể chứng tạm và thiết 1800p, và 5.000 francs. Do quan chánh hộ tại coi cai số Tạo tác miên Hậu giang, ở Saigon coi điều lệ

A — 17 Mars 9 giờ — Số Tạo tác Vĩnh tiêm đấu sửa cất cái nhà gạch mới của cầu và một cái hồ nước để dùng ở thanh phố Vientiane.
Hàng giá 3.2?.6$
Thể chứng tạm 600p thiết 12.000f
Do số tạo tác Hồng đường ở Hanoi, số tạo tác Vinh, Huế và Vientiane coi điều lệ.

C — 15 Avril. Dinh Hộ lý Pnompenh mở cuộc thi về kiểu nhà cất chung quanh chợ mới và phân ranh lối chung quanh chợ.
Do số tạo tác Hà-nội, Saigon, Pnompenh và phòng Thương mãi Phnom Penh Saigon, Huế và Hanoi coi điều lệ.

C — 4 Juin 10 giờ — Sở dẫn thủy nhập điền số 22 đường Tabert Saigon mở cuộc thi chọn người làm cái đập cản nước ở kinh Tiếp nhật và rạch Tổng can về hạt Soctrang.
Thể chứng tạm 1000p. thiết 1150p. g k công việc. Đơn xin dự phải gởi trước 30 ngày.
Do sở trên đây coi điều lệ.

CHỢ LỚ HEO, BẾN ĐÒ

A — 28 Février 8 giờ — Phòng hội-nghị dinh Đốc lý Cholon đấu giá:
1° Lãnh mướn đò ở một Cholon.
2° Lãnh mướn ruộng đất.
3° Lãnh mướn vườn đất.
Do phòng kế toán dinh Đốc lý Cholon coi điều lệ.

BÁN ĐẤT QUỐC GIA

A — 18 Mars 9 giờ — Tòa bố Rạch giá đấu giá lãnh mua 18 phần đất nước gần rộng 173 Hg 13 28, đất đã cho khẩn, tọa lạc tại làng Mỹ quới hại Rạch giá.
Giá khởi là 10$ một Hg.
Ai muốn dự đấu phải Tới đem cho Quan Trưởng tỉnh Rạch giá (phòng tư) trước ngày 8 Mars.
Do tòa bố Rạchgiá và phòng tư dinh Hiệp lý Saigon coi điều lệ.

TIN TÀU

ở Saigon đi

PHÁP

Le Chenonceaux	1er Mars
Bougainville	1er Mars
Le Cap St. Jacques	4 Mars

TRUNG-LẠC

Le Chandernagor	2 Mars
Le d'Artagnan	29 Février
Cap Padaran	16 Mars

TÀU VÀ NHỨT

President Doumer	9 Mars

Ở đâu về tới Saigon

PHÁP

Le d'Artagnan	26 Février
Le President Doumer	1er Mars
Le Cap Padaran	14 Mars

TRUNG-LẠC

Le Chandernagor	28 Février
Le Cap St. Jacques	29 Février

TÀU VÀ NHỨT

Le Chenonceaux	26 Février

Giá 100 bạc ta đổi ra tiền ngoại quốc

Tiền Hongkong	201 $
Tiền Thaithonglan	219 $
Tiền Nhựt-bổn	2.6 $ 50
Tiền Singapore	113 $ 74

Giá phiếu quốc trái

Phiếu Đông Pháp 08$92

Giá đồng bạc cũ

0$40 à 0$4

Giá thọ sản Cholon

NGÀY 25 FEVRIER 1936

LÚA

(Mỗi tạ 68 khilos)

Saigon	1.66	Omon
Thudaumot	1.62	Cairang
Bentre-lieut	1.62	Tho Not
Mytho-Tanan	1.62	Longxuyen
Cai-Lay	1.62	Chaudoc-distance
Sadec	1.58	— Rouge
Tuihoan	1.58	Tanchau
Sadec-Cailon	1.58	Sadec-Cailon
Cantho	1.58	— Rouge
Travinh	1.58	
Soctrang	1.58	Battambang
Bacliao	1.58	Banam
Rachgia	1.61	Soairieng
Hatien-Long	1.61	Paddy Rouge

GẠO

(Mỗi tạ 60 khilos)

Tấm	N° 1	25% 2.45
Sòn	N° 2	40% 2.35
Tấm	1-2	1.95
Tấm	3-4	1.85
Tấm trắng		3.80
Cám lức		0.25
Bầu lúa		14.00
Bầu gạo		17.00

Bắp và Dừa

(một tạ 100 kilo)

Bắp lối	từ 5$50
Dừa khô	từ 9$70 9.50

Cao-su

Paris mỗi kilo	5 1 65
Singapore	0$20 7/8
Londres	7 d 8/16

Ai muốn đi Huế dự lễ Nam-Giao và coi Hội-chợ nên biết

Trong tập báo ở ra lễ Nam-Giao ở Huế từ 1er tới 10 Mars 1936, sở xe lửa Đông dương có giấy riêng để cho người đi dự các cuộc vui ở Huế trong năm ngày tiện việc đi lại khỏi mất nhiều tiền.

Mua giấy đi lại đủ hạng, gồm có xe lửa và xe hơi ở bến đường chưa có xe lửa hát đâu bán từ 20 Février cho tới 15 Mars. Muốn biết rõ thì hỏi nơi mấy nhà ga.

Dưới đây chúng tôi lược biên ra những giá tiền đi lại theo các cuộc viếng xe tốc hành, mỗi tuần lễ có ba chuyến.

I.— Hành khác thường.

Mỗi người đi có lại Saigon Huế

Hạng nhứt	(có chỗ ngủ)	60$10
Hạng nhì	(—id—)	51p.40
Hạng ba		24p.46
Hạng tư		10p.24

II.— Hành khác đi có đoàn

Như hội thể thao học trò ở các trường và gánh hát Annam. Mỗi người đi có lại Saigon—Huế

Hạng nhứt (có chỗ ngủ)	47$09
Mỗi đoàn phải có đủ 10 người)	
Hạng nhì (có chỗ ngủ)	34p.46
Mỗi đoàn phải có đủ 15 người)	
Hạng ba	14p.31
Mỗi đoàn phải có đủ 20 người)	
Hạng tư	6p.75
(Mỗi đoàn phải có đủ 30 người)	

III Hành khá h đi xe riêng

Khởi chạy ở Saigon 7 Mars và về bửa 12 Mars 1936.

Mỗi người đi lại Saigon Huế.

Hạng nhứt (có chỗ ngủ)	44$3
Hạng nhì	34$40
Hạng ba	19$35
Hạng tư	10$43

Chuyến xe lửa riêng nầy nếu tới ngày 4 Mars mà số hành khách ghi tên mua giấy không đủ trả phí tổn cho sở xe lửa thì không chạy và sẽ trả lại tiền cho những người đã mua giấy.

Những giấy xe lửa đã mua theo giá trên đây có giá trị từ 20 Fév. tới 15 Mars 1936.

CÁC VIỆC LẶT VẶT

A — 5 Mars 9 giờ — Phòng đấu giá dinh Hiệp lý Saigon đấu giá:

1° Lãnh mua quân áo cho việc chuẩn xin Kiểm làm trong năm 1936.

2° Lãnh mua quân áo cho viên chức An dưỡng đi và cho sắp phục vụ cho các sở nhà nước trong năm 1936.

3° Lãnh mua quần áo cho ông thơ cần của các sở nhà nước và cho các viên chức coi Bảo tàng viện và sở bạch thú trong năm 1936.

Công việc đáng giá 1— 300$ —2° — 900$ 3 — 850.

Thể chứng tạm và thiết: 1° — 25$ và 50p. 2.— 20$ và 450p. 3— 25$ và 430p.

Do phòng nhì dinh Hiệp lý coi điều lệ.

Đơn xin dự các cuộc đấu giá kể trên phải gởi trước ngày 1er Mars 1936 tới phòng nhì dinh Hiệp lý nếu người dự ở Saigon Cholon và Gia định và gởi tới tòa bố nếu người dự đấu ở các tỉnh.

O — 23 Avril 3 giờ — Sở Thương-chánh Hà nội phòng ba đấu giá bán nhiều xe hơi cho sở.
Do phòng kế toán và Tổng ủy Thương-chánh coi điều lệ.

Đơn phòng kế toán và Tổng ủy Thương-chánh coi điều lệ.

Vợ chồng

(Tiếp theo và hết)

trước mắt quí nương tỏ tài Tư Mã là dù cho cả đời tôi vui sướng rồi. Mà có lẽ quí nương cũng không phải lẹp bời với tôi vậy.

Thế là bao nhiêu nỗi thẹn thùng, bao nhiêu vẻ khinh bỉ, bao nhiêu sự lâm cao, bao nhiêu nền giai cấp, trong khoảnh khắc bỏn ra thương nồn cảm tình. Cả hai Cúc và chàng kia đã nghiễm nhiên là một đôi nhơn tình rồi vậy. Nhưng... nhưng giữa lúc tình duyên của đôi đang đang nồng mặn thì bất ngờ Thanh lại vì lo sợ và thương nhớ vợ mà ra thăm, làm trở ngại cho sự thông gian của con người đoạ bạc. Thanh thì chàng đã nhận ngay được Cúc đổi tình rồi buồn rầu qua hòm sau chàng dắc vợ trở về.

Thì ra Thanh cô quên hết những chuyện buồn phiền của Cúc đã vậy nên cho chàng, vì chàng thật rất không muồn ở Kinh đo Nam kỳ lại còn có cảnh của vùng Dalat Cũng như mọi bữa giờ đối với vợ Thanh quả là trong hai chữ «chung tình». Nương cái tình nầy lại là một thứ tình cảm, một cái tình chỉ có thể là do nơi lòng thương hại, do nơi sự bao dung của Thanh, của một anh chàng đầm hy sinh để mình bao nhiêu lỗi mình buồn bực sự không suy cùn, xét cạn.

Xe vẫn chạy nhanh, tiếng nầy nghe xình xịch, tiếng sắt cảm nhau, ồn ào khó chịu. Bên ngoài sau mưa thu lâm thâm điểm trên những ngàn cây ngọn cỏ ngiêng với thu phong. Cảnh buồn thê lương, nhưng khác hơn bản đi chuyến về nầy Thanh không thương nỗi là vô vi. Chàng rất ưa ở toa xe sang nhi không được tự do như ở toa xe hạng tư cho chàng được dễ dàng ngắm cảnh giải sầu. Giờ nầy Thanh mới kịp biết lúc cần sự giàu sang cái nuối cao quí, cái sắc đẹp lộ ne k ó gích gì cho đời, nà... mà toàn là người đi nêu quá tự đắc ở mỗi cái rồi có ngày bọ sẽ đau đớn ê cực vì tội chứ chẳng không.

Trời vẫn mưa, chuyến xe vẫn chạy bắt nhanh nhẩy nầy kêu xình xịch, buồn ấu Thanh ngả lưng vào thành ghế thở dài... Nương ngồi bộ bên chồn. Cúc như vô tư tự. Nàng nơ nàng nhớ lại anh chàng Tư mã đã vì nàng, vì cây khúc «Cầu Hoàng» mà không được cùng nàng đa hợp, tri ân cao bết đời xuân.

LÊ QUÂN

Vắn tắt

Có tờ thông tri của chánh-phủ cho các người coi tài-công tàu bay rằng chiếu theo điệt thứ 7 trong chỉ dụ ngày 13 Mars 1902 của quan Thống-đốc Nam-kỳ thì những tàu qua lại ngang kinh Cho-gạo không được chạy mau quá năm gút một giờ.

Mới có lần thứ nhứt

Cuộc chợ phiên RACHGIA

Ngày 7, 8 và 9 Mars 1936 tại Hôn Rachgia, hội « Phước-Thiện » sẽ mở cuộc chợ phiên.

Nội các thứ các trò chơi khác như: Đua ghe ngo, khiêu vũ, hát Triều Châu, chương hấy lục, hát Dã Kê vân vân... lại còn có cuộc Võ đài tranh vô địch miền Hậu-giang rất kịch liệt.

Các võ sĩ phải đăng tên trước ngày lễ Mars vì ngày đó là ngày k ôn số. Ngày 4 Mars võ sĩ nào, đã đăng tên rồi phải có mặt tại Rachgia cho bàn Trị sự khảo dượt. Chừng nào bàn Trị sự chấm được rồi thì đúng ngày mới đăng thượng đài ấ thi.

Đơn xin đăng tên võ sĩ phải biên cho rành rẽ tên, họ, tuổi, cho rành rẽ c ỗ ở, cả cương bao nhiêu và lấy lâu có thường đại lần nào chưa ? Những võ sĩ đã có danh tiếng về các cuộc đấu võ khác nếu có bằng cớ chứng chắc thì được miễn sự thảo dượt.

Các phần thưởng

1°—Phần thưởng thứ nhứt hạng bộ thứ nhứt (1er prix 1re Série): Năm chục đồng bạc (50$) và một cái khuê bài bằng vàng.

2°—Phần thưởng thứ nhì hạng bộ thứ nhứt (2e prix 1re Série): Ba chục đồng bạc (30$00) và một cái khuê bài bằng vàng.

3°— Phần thưởng thứ nhứt hạng bộ thứ nhì (1er prix 2e Série) năm đồng bạc (0$00) và một cái khuê bài bằng bạc.

4°—Phần thưởng thứ nhì hạng bộ thứ nhì (2e prix 2e Série) năm đồng bạc (5$00) và một cái khuê bài bằng bạc.

Tron ba ngày đấu võ: 7, 8, và 9 Mars mỗi võ sĩ đăng lãnh hai đồng bạc (2p.00) và tiền ăn uống trong ba ngày đó. Chỗ ở thì có Bàn Trị sự lo, võ sĩ khỏi lo.

Nếu nhà đã có ti thì dắt thẳng dầu thua cũng đặng lãnh một số tiền sở phí đi về : duy có võ sĩ nào đấu có đặng tân chánh thức và đã bị Bàn Trị sự đánh rớt (không chấm) thì không được lãnh món tiền gì cả.

Kỳ nầy KIDO CHOLOAT sẽ đánh trả thủ với Sáu Cương tại vinh về cuộc Võ đài hội đồng BAO LIEU kỳ rồi. Đã có nhiều vị võ sĩ khác ở Luc-chầu đăng tên rồi, sẽ hay khuyên có thêm nữa, hầy cùng nàng đa hợp, tri ân cao bết đời xuân.

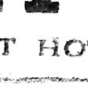
Khuyên võ sĩ khắp nơi hay đăng tên cho sớm vì ngày không số cũng đã gần đến.

Cuộc tổ thì nầy trước là làm cho rõ rằng nghệ thuật nước nhà khỏi mang tiếng khinh bỉ, cùng người bang sau giúp cuộc « Phước Thiện » lại có nhiều phần thưởng rất xứng đáng.

Đơn gởi xin đăng tên nầy gởi cho Bàn Trị sự cuộc chợ phiên Rachgia giá sớm chừng nào thì tốt chừng nầy.

Bàn Trị sự cuộc chợ phiên Rachgia.

UỐNG SĂNG NHƯ UỐNG NƯỚC



Ngài không còn than phiền nữa, hãy gắn vào động - cơ ngài một cái máy (mazout) thay sáng.

Máy nầy tốt, bền, sự tiện lợi vô cùng và tiết - kiệm trên 60 % chắc chắn.

Được cấp bằng chứng nhận sự phát minh của bộ Thương mãi kỹ nghệ bên Pháp số 795 687

Hãy do nơi hãng :
J. TÔN-THỌ LỘC
133 Bd. de la Somme
SAIGON

Trị bịnh huê-liễu chỉ có thuốc "THANH PHONG SƯU ĐỘC HUỜN" HIỆU BÁO-NAM-ĐƯỜNG THẬT HAY

32, Rue de la Paierie — CANTHƠ

Con người ta ở đời trong lúc thái bình phần nhiều thì chỉ mong có một điều mạnh lạc, chớ thật thì quí mà quên tất cả cái tai hại về sau.

Ở đời trong ngũ nghịch hạng ra rồi mọi biết ăn năn nhưng than ôi !... đã rất muộn. Bây giờ thì nào ai là trị kỷ trị ân mà ai chung tình chung thủy. Bao nhiêu nỗi ai ăn chỉ còn roi đau cái bịnh phong tình, tục gọi là huê-liễu thật rất nên độc địa. Nó là một chứng bịnh rất hiểm nghèo dù làm cho mình nổ ốm gầy thân hình tiều tụy. Nếu chẳng mau lo điều trị thì hư cả một đời. Đã vậy con hại đến con cháu đời sau lại vì gốc độc lưu truyền đến chừng sanh con thì ra ốt nhỏ nuôi mà đau ốt chuốt thì cũng ốm gầy xanh xao, thân hình bạc nhược. Đưa trẻ kia đành rằng vô dụng có chuyện thân hết còn nông dến đứa trong tay hy vọng. Như vậy rồi kẻ làm cha trách sau sanh con nó phước mà gầm ra lỗi lấy tại nơi ai ?...

Than ôi... Đều xanh có lời tình chi ?... Cái tuổi xe xanh kia vẫn vô tội mà phần đâm ra nỗi nào lâm hại mất cả cái tương lai của kẻ thơ ngây. Hướng chi cái tuổi xuân xanh của đứa trẻ kia là tuổi hy vọng chứa chang mà vận hội phần đành thã trôi theo uổng nước.

Vã lại bịnh huê-liễu nếu uống thuốc không tuyệt nọc thì dầu cho sống kiếp thiên niên gốc độc vẫn vi truyền, rồi trong tông môn phải lần lần mà không có người trường thọ. Than ôi... Có gì buồn cho bằng một cái gia-đình bị bịnh huê-liễu di truyền, nào là con cái hình thể ốm như ma, nào là vợ mặt xanh xao vàng vọ.

Ấy vậy bịnh huê-liễu độc-địa vô cùng. Nếu ai rủi mượng lấy bịnh nầy thì phải mau lo điều-trị, hầu tránh khỏi những cái tai hại như đã nói trên

NGUYÊN DO CĂN BỊNH HUÊ-LIỄU

Bịnh huê liễu khi mới phát ra thì hoặc làm sưng lỗ lỏi, dưới da ngọc hành, hoặc lỗ sưng quanh trên đầu dương-vật hành rất nhức đau. Lần lần sanh ra nóng lạnh, hoặc nổ ăn khắt nổ trắng, hoặc sưng hai bên kẹt háng « kêu là bịnh hột-xoài ».

Có khi nổi rục nhỏ nhỏ cang mình kêu là bịnh gian mai. Bịnh nầy thường phát ra sau khi giao cấu không quá 5 tuần.

Ban đầu ngọc hành sanh ra mục nhỏ nhỏ lỗ lỏi. Sau khi mục lỗ lăn rồi lại sanh ra một thứ mục rỗ rất càng mà không đau, đồng thời hai bên háng lại nổi lên hai mục hạch, như vậy gọi lăn lăn ta nhiễm ma độc. Chỗ dương tường rằng như vậy là không sao, nếu để lâu thì vi trùng độc chạy cả chân thân cách một tháng sẽ lên tới cổ mình nổi mục hồng hồng giống như ban ra. Bấy giờ lại cho ra nhức mỏi, thân thể ốm gầy xanh ra nhiều bịnh như lở đau gân, đau cốt lăng ốc như đau, rung tóc đau lưng lưng, hoặc đau cuống họng, cang là đau bụng lỗ ba năm năm.

Nếu không lo điều trị chừng một năm hay là hai năm nó phát lên nhiều chứng khác càng thêm lợi hại, như là : mũi chỗ lắc lẻo sưng vù, sanh ra thủ phế rất nên ghê gớm. Có khi nó ăn sao mấy khớp xương rồi phát sốp hư lỗ mũi xương đầu và các xương khác do bị độc ma nác tết ra, hoặc sanh ra chứng bịnh đơn cái hoặc là đau bàn thân bất toại, nhức nửa thân mình hoặc phát ra từ bại. Chừng ấy khó nỗi trị lành.

Bởi tôi điều dưỡng công nghiệm, cứu binh nguy hiểm lâu năm, thí nghiệm danh ranh chế ra phương thuốc « Thanh phong Sưu độc hoàn » nầy thật rất nên công hiệu. Xưa nay đã từng cứu biết bao nhiêu người. Ai có dùng khen thuốc « Thanh phong Sưu độc hoàn » của nhà thuốc BÁO-NAM-ĐƯỜNG là tuyệt diệu. Thuốc không công phạt mà chẳng hôi tanh, đầu bịnh lâu mau cũng như thế nào uống thì tuyệt giác bịnh cũng khỏi hai về đường sanh dục và không khi nào dính trở lại. Thiệt thuốc nầy bất luận đàn ông đàn bà đều dùng đặng cả.

Vì chúng nên đây có rất nhiều hiệu thuốc ra đời hiệu nào cũng có chỉ thuốc trị huê liễu đăng quảng cáo rồi đặng rồi đã đối nhưng chẳng qua có lẻ những tâm bản để nhắc nhỏ bịnh nhơn, chớ thật sự, quí vị có dùng lần thuốc rồi, mới biết thuốc của hiệu nào là hay thì đủ rõ.

Chủ nhơn LÊ-VĂN-TRƯỜNG cẩn cáo

Nhà thuốc **Báo - Nam - Đường**

PHÂN CHI : Nam vang số nhà 65 đường Delaporte. Saigon Cholon xấp ảnh đường Pont Blanchy số nhà 209 tại Tânđinh - nơi đây có bán lẻ nữ số. Các thứ thuốc BÁO NAM ĐƯỜNG có bán lẻ tại Khơn Hoàn số 15 đường Amiral Courbet Saigon.

PHỤ NỮ TA KHỎI LO KHÔNG CÓ PHẤN SƠN TRANG ĐIỂM

Nhơn thấy gần đây có nhiều thứ dầu phấn nó nước hoa xuất hiện ra nhiều lắm, nhưng trong đồng nhu nữ Việt Nam ta đã than phiền là không đủ dùng, vì là thứ hàng tốt chẳng có bao nhiêu.

Từ nay chỉ em khỏi lo nữa đã có nhà phấn và nước hoa thiệt rất ra đời, do nhà chuyên môn chế tạo Việt Nam hiệu HẢI ĐƯỜNG làm ra. Chỉ em đã biết rồng danh dầu hải-đường làm cho tốc mịn dất, mất da dẫn ra sao thì mấy thứ phấn nó nước hoa mới chế tạo đây sẽ làm cho chị em được mềm ở hơn nữa.

Nhà HẢI-ĐƯỜNG mới làm ra thêm ba món nầy :

LOTION HẢI ĐƯỜNG — PHẤN HẢI ĐƯỜNG

HẢI ĐƯỜNG TU DƯỠNG được phấn.

Thứ lotion Hải Đường là một thứ nước hoa thơm cách chế tân đặng theo khoa học, có một vẻ đẹp nó đặc biệt ai cũng phải ưa.

Phấn Hải Đường là một thứ phấn chế tạo rồng hạng, những món thuốc tinh vi có dủ chất bổ bỉ cho da mặt mịn mang sang suốt trắng trong.

Sẵn thứ Tu Dưỡng được phấn đẳng một là đứng tâm nghiệm của kỉ càng từ bấy lâu nay. Những ai có mang da nhăn nhó, có tàn nhang đứng nó thấy nổi lên. Xài đứng thứ phấn Hải-đường mà thoa vô mỗi ngày thì da mặt tự nhiên hơn trước mười phần.

Những ai muốn thí nghiệm cho biết công dụng của Hải Đường Tu Dưỡng được phấn là thân hiệu, thì xin mời lại nhà số 156 đường Marchaise Saigon, mà số 65 đường Thống đốc Pharmy Cholon. Một phen thí nghiệm rồi mới biết những lời trên đây không phải là lời quảng cáo không có thật.

Muốn thương lượng làm đại lý, hoặc mua sỉ mua lẻ xin đến nơi

BOÀN VĂN-BỐ 156 Rue de Marchaise — SAIGON

SAVON VIỆT-NAM TỐT HƠN HẾT

NHÀ CHẾ TẠO
TRƯƠNG - VĂN - BEN
49 Quai du Cambodge
CHOLON
Téléphone 1.287

ANH SÁNG GIÁO LÝ

MẠC-TỬ CÓ CHÚ - TRƯƠNG TÔN GIÁO HAY KHÔNG ?

PHẠM VĂN-DIỀU thuật

Trong bài thiên Kiến ái Trong trần Mạc-tử đã có ý nói muốn thực hiện thiên hạ đại đồng thì cần phải có lòng kiêm ái. (Phải thế thì mới hết phi công, hết chiến tranh, hết cướp bóc, hết giết hại lẫn nhau).

Chủ trương nhân ái của Mặc-tử cũng giống như chủ trương nhân ái của Thích-Ca, Giê-Su, Khổng-Tử, Mạnh-Tử, Lão-Tử, Trang-Tử, Tuân-Tử, Hàn-Phi-Tử, Tôn-Tẫn, Ngô-Khởi, Tô-Tần, Trương-Nghi, Mạnh-Thường-Quân, Bình-Nguyên-Quân, Tín-Lăng-Quân, Xuân-Thân-Quân, Lã-Bất-Vi, Lý-Tư, Hàn-Phi

MỸ-NGỌC

Nữ công Học đường
55, Rue Chasseloup-Laubat — SAIGON

Lớp dạy đủ các thứ Thêu, Thêu Anh-đơ, Thêu Ga-ti, Thêu Ri-đô, Thêu Ba-ti-xi, Thêu Ba-ti-xi nổi, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà và có thuyền, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà và có thuyền và có máy bay, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà và có thuyền và có máy bay và có tàu lặn, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà và có thuyền và có máy bay và có tàu lặn và có tàu ngầm, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà và có thuyền và có máy bay và có tàu lặn và có tàu ngầm và có tàu chiến, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà và có thuyền và có máy bay và có tàu lặn và có tàu ngầm và có tàu chiến và có tàu buôn, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà và có thuyền và có máy bay và có tàu lặn và có tàu ngầm và có tàu chiến và có tàu buôn và có tàu chở hàng, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà và có thuyền và có máy bay và có tàu lặn và có tàu ngầm và có tàu chiến và có tàu buôn và có tàu chở hàng và có tàu chở khách, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà và có thuyền và có máy bay và có tàu lặn và có tàu ngầm và có tàu chiến và có tàu buôn và có tàu chở hàng và có tàu chở khách và có tàu chở hàng, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà và có thuyền và có máy bay và có tàu lặn và có tàu ngầm và có tàu chiến và có tàu buôn và có tàu chở hàng và có tàu chở khách và có tàu chở hàng và có tàu chở khách, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà và có thuyền và có máy bay và có tàu lặn và có tàu ngầm và có tàu chiến và có tàu buôn và có tàu chở hàng và có tàu chở khách và có tàu chở hàng và có tàu chở khách và có tàu chở hàng, Thêu Ba-ti-xi nổi có viền và có hoa và có lá và có cành và có quả và có chim và có thú và có người và có cảnh và có nhà và có thuyền và có máy bay và có tàu lặn và có tàu ngầm và có tàu chiến và có tàu buôn và có tàu chở hàng và có tàu chở khách và có tàu chở hàng và có tàu chở khách và có tàu chở hàng và có tàu chở khách

BẢN SỈ VÀ BÁN LẺ

PHẠM - VĂN - BÁO

116, Rue d'Espagne et 5, Rue Catinat — Saigon

Mới lại : Đủ đồ phụ tùng, nhiều sườn xe đua, có ốc dầu khác hiệu, và

ALCYON

MÀU SƠN LẠ !
KIỂU MỚI 1936 !
TỐT HƠN HẾT !

Bán rẻ hơn các nơi

Có thợ chuyên môn sửa và sơn thật khéo

Quí ông gởi thơ hỏi giá hoặc hột xin catalogue, xin vui lòng gởi cò để trả lời.

Quí ngài hãy đem toa thuốc lại nhà thuốc

GRANDE PHARMACIE NGUYỄN-VĂN-THẠCH

Bảo chế sư ở Đại-học-đường PARIS

Bảo chế thật kỹ lưỡng theo toa quan thầy cho với những thứ thuốc tốt thượng hảo hạng

272 274 Rue des Marins Cholon
Tel. 460 Cholon. Automatique 460

CLINIQUE DE SAIGON

DƯỠNG-ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ HƯNG LONG

93 rue Pellerin Saigon

Tại dưỡng-đường nầy có phòng khán bịnh riêng để tiếp thân chủ ban ngày có nhiều phòng để nghỉ bịnh và bảo-sanh sắp đặt theo kiểu kiểm-thời. Mỗi phòng đều có giường resort, tủ kiếu bu reau, lavabo, bồ tắm hay là douche, sanh sẻ khuẩn Lhoat cao rào mắt mẻ và êm tịnh. Có Phòng mổ sẻ và để khỏ, có chỗ riêng để thử máu và xét kiểm các vi-trùng độc.

Cách điều dưỡng rất kỹ lưỡng. — Sự ăn uống đúng vệ-sanh.

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN

Những bịnh về tiểu tiện đàn-ông và đàn-bà đau cật thận, bọng đái phong tình vân vân... Các bịnh đàn bà đau ban đau huyết đau tử cung huyết bạch sưu tử cung chu ơ thai, dễ khó ha thai vân vân...

Docteur **LÊ HƯNG-LONG**

De la Faculté de Médecine de Paris
Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie
ancien élève de Clinique Pasteur a Paris

DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-TIẾN

có cấp bằng vệ sanh và vi trùng-học

68, đường Chasseloup-Laubat — Saigon

Chuyên trị các chứng bịnh, nhứt là chữa bịnh ngoài da (đã có nhiều năm kinh nghiệm) như lác, ghẻ, ung độc, thương tích v. v..., bịnh thuộc về máu (bịnh phong tình, kèm huyết v. v...) bịnh về đường tiểu tiện của đàn ông lậu các thứ, ống dái teo, mắt khí hư, của đàn bà thuyết trắng, kinh kỳ bất thường, tử cung v. v...)

Ngày thường đều có coi mạch và trị bịnh. Ngày chúa nhựt và ngày lễ nội buổi mơi thôi. Có đông điện để trị bịnh.

TẠI XỨ HÒA - LAN

Oss... là thành - phố của bọn sát nhơn đạo tặc...

Mụ Henneke chỉ đường cho bọn tình nhơn của mụ đi giựt của người trong lúc rối trận hỏa hoạn.— Bọn dân thành Oss chỉ học có môn làm tội ác mà thôi

PHÓNG-SỰ CỦA TITAYNA VÀ MAURICE LEROY

IV

« Mông-xừ » rồn hai vai và nói :
— Được.

Kế va bước ra không cần chào mụ Heu cke và đi băng qua cả công trong quán Ca phê. Lúc ấy giờ trong quan chỉ còn có 5 người khách đương đánh bài với bàu trên mộ tấm khăn.

Mụ Henneke lấy nước rửa mặt rồi đều bên mấy người khách còn ở trễ đó :

— Có mấy rồi các anh ơi. Năm người khách ấy đều đưa mắt ngó ngay mụ ta.

— Cái nhà của Van Gelder cháy rong đêm nay.....

Tôi không có trăng. Mấy người kế cận giàu có nhưng khi họ ghe tiếng la tắt họ bỏ nhà chạy mà tiếp cứu.

Tại nhà của... có hai cái chưn cu bằng bạc mà mẹ vợ của va biết để lại cho va. Trong cái tủ của... tôi thấy có rất nhiều vải và con va ở tại Java gởi về cho a vải ấy bán ở La Haye rất đắt giá. Mụ Mariake cất bạc ở dưới giường nằm của mụ. Nói rồi lại bọn họ đều có tiền trong nhà hết... Bây giờ tôi đóng cửa quán lại. Mấy anh đứng đến lấy trước buổi chiều mai..

Nói rồi mụ Heuneke xô mấy người khách kia ra ngoài quán rồi đem bom lạch lung. Mấy người lấy kể trước người sau bước ra êm lặng và đi khuất trong bóng tối.

Tại OSS, người ta chỉ làm tội ác mà thôi

Đêm ấy, gió thổi mạnh như nào đến nỗi lợp vào phía trong ở độ bằng đa mà chúng tôi ni rong mình. Cái ốc chúng tôi tương vơ vẫn với trăng gió bỗi mưa tuông rồi lại sực nhớ đến cái quán cà phê mà chúng tôi đã từ giã. Chính nơi đó mụ bọn khách quen tựu lại vong tưởng đến mụ Heuneke.

Mụ Heuneke bị giam ngục ở Pois le Duc, mụ bị nhốt riêng một căn phòng kê bên căn phòng tử nhốt 120 tên sát nhơn và đạo tắc mà nhà chuyên trách đã bắt nhau một lần.

Ngồi trong ngục, có lẽ mụ đương hoài tưởng đến mấy cảnh đồng ở Brabant và những chú dòn ông, những cậu trai trẻ mà hiện nay còn được hưởng cái số phận ở ngoài vòng pháp luật. Chính bọn đó cũng vì mụ ta mà giết người đào ngạch khoét vách và đốt nhà. Hiện nay bọn ấy được trốn tránh ở mấy nhà lá mà mù sương che khuất lấp vô mấy chú sơn đầm đường rình rập chung quanh phía ngoài đó.

Quả thật Oss là cái thành phố bị bọn tội phạm chiếm cứ và ở đó pháp luật cũng vô phương vì những tội ác vẫn tồn lại mãi.

Không những chỉ có mình mụ Heuneke kia, mà còn nhiều mụ Heuneke khác, nhiều cậu trai trẻ, nhiều cha chú đồng lõa khác, nhiều người nhà quê khác cũng ẩn là nơi sào huyệt của bọn sát nhơn đạo tặc.

Mỗi buổi tối, cái xứ ấy vẫn bị chôn lấp trong bóng tối thui và cho nhà trị an phải chịu biết bao nhiêu sự cam go đi rình rập bọn bất lương mà vẫn không làm sao trừ tuyệt bọn nó được.

Chính ở cái xứ ấy mà cái hồn của dân chúng chỉ tiêm nhiễm muốn bọc lấm tội ác mà thôi.

Thật vậy chúng tôi đã từng gặp những tên ăn cắp mới có 7 tuổi những tên chuyền nghề đột nhà có 12 tuổi, những tên đào ngạch khoét vách chỉ có 14 tuổi, những tên sát nhơn chỉ có 16 tuổi. Dầu nhà thám tử đại tài nào trên thế giới cũng không theo dấu chơn bọn thủ nghịch mà trong ấy có gần 10.000 tên dân một xứ được hết.

Những tên sát nhơn ở Oss bây giờ đó chánh là con, cháu, chắt của bọn sát nhơn thuở trước. Chính bọn qui tộc, bọn thế thảo bọn dân quê ở đó cũng vẫn đông phá nhau để ưng đục một mẫu thù với pháp luật.

Ở đâu khác thì đất đai cứ trường tồn sanh sản, hấp thu và tha thứ. Ở đâu khác, thì cỏ rừng rú cồn nổng, tiếng chim hát, tiếng mai rèn, và tiếng trẻ con cười. Còn ở đây thì đất thấp hơn nước, mù sương sa thấp hơn ngọn lá. Phong cảnh không có gì khác gì hơn những sự lao động của mấy mùi. Ở đây, chỉ thấy có tội ác mà thôi. Cái tội ác mà ấy sanh ra, liền lên và bao phủ một góc trời và giới Lạn...

Chúng tôi đến làng Oyen

Thật chúng tôi phải cam lòng biết bao nhiêu mới tìm đến làng Oyen phía Tây Bắc tỉnh Brabant.

Đường sá thì trèo lộn xộn nhau, lại thêm trời mưa trong ngày, còn sương mù thì che khuất bít cảnh vật làm cho chúng tôi không biết đâu là đâu mà mới 4 giờ chiều trời đã tối rồi. Phải biết, đứng tưởng hồi thăm dư ng đi mà được đâu. Hồi nãy chúng tôi ngừng ở bên bờ cửa một khoảng đất bùn lầy thì có 3 bày bồn cậu trai trẻ cỡ 16 cỡi xe mấy đem ải vào chiếc xe bơi chúng tôi rồi cười nhau và bước xuống xe cật vấn chúng tôi một cách khôag điều ngon gì hết.

Tất bơn dòng có tọc mạch Oss làm chi. Trước ngày chánh phủ Hòa Lan ba lình những cuộc bắt bớ lớn lão thì ở Oss bọn giết người nhiều lắm.

Bây giờ bọn dân ở đó thấy báo chí làm quảng cáo cho miết Oss nhiều quá bọ lại dâm ra khinh khi những người « ngoại-quốc » đến xứ bọ, dầu cho những người ngoại quốc ấy ở Aur-terdam, ở La Haye hay ở Hais cũng vậy.

Tuy vậy ngó vào cái cách tư kiếu bằng đề hèn của mấy cậu trai trẻ kia, chúng tôi thấy bọn nó vẫn là bọn khiếp nhược. Muốn thắng phục bọn bất lương ấy chúng tôi đi thẳng đến trước mặt bọn nó một cách oai nghiêm rồi bọn chúng thụt lui liền.

Khi chúng tôi đến làng Oyen thì trời tối bất sức. Còn mấy hột mưa thì chiều lòng lành ở trong vừng ánh sáng của những ngọn đèn pha chiếc xe hơi chúng tôi và những chuyến rắc rối gióc đường không còn làm bận lòng chúng tôi nữa. Chúng tôi chỉ thấy một cái không khí nghi kỵ và thấp thỏi mà thôi.

(Còn nữa) Hoàng Minh Châu
Thuật.

Cách mướn ghe và bạn khỏi trả tiền

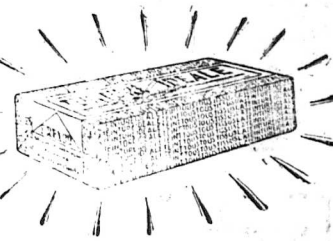
Anh Ng.-v. Việt ở làng Minh Thanh, hôm tế có mướn chiếc ghe của cô Nguyễn thị Sáu ở Phật tích lễ hội chợ nước mắm. Nàng diệp có sấu có một người anh nên tên Việt mướng đi theo chiếc ghe. Mướn trọn một tháng mới đây Việt đem về trả cho chủ còn tiền mướn ghe kể tiền ban 6$ tính hết 14p. mà Việt không trả su nào thì Sáu tức mình đến lang thưa thì Việt tính ra không còn thiếu chi cả nói thẳng tên Bực là anh chủ ghe cũng như chủ, đi bạn trốn đi chơi ba ngày.

Đánh lộn ở Cholon bị bắc giam một đêm tính trừ sở phí hết thường 10$ Tôi ngủ không canh giữ để mất tâm tính nước mắm rứt thêm 2p. là trọn 12p. Thế hi Việt không còn trả su nào cả Nếu cậu Việt tính được vậy hoài thì cậu sẽ là u giàu to đe.

Bẩu Tăng

MÀU NHUỘM HIỆU

TEINTURE IDÉALE



Tự mình bỏ vào, thấy nhứt những quần áo thì cũ cũng như mới
Bền thiệt đậm — Màu thiệt tươi
Hãy nói mua cho đặng màu nhuộm
hiệu TEINTURE IDÉALE mà nhuộm đỏ

1er Janvier 1936

MỞ PHÒNG COI MẠCH

TRỊ ĐỦ CHỨNG BỊNH
CHUYÊN TRỊ BỊNH CON NÍT

Docteur **HUỲNH-CÔNG-CHIỀU**

276 Rue Lagrandière — SAIGON

Giờ coi mạch *Matin 10 giờ rưỡi tới 12 giờ*
Chiều từ 2 giờ rưỡi tới 6 giờ

PHÒNG KHÁN BỊNH PHỤ - NỮ

Y khoa Bác-sĩ Henriette **BÙI - QUANG - CHIỀU**

26 Rue Testard — đường Testard 26

(sau trường bổn quốc Lycée Chasseloup-Laubat) SAIGON

Chúng tôi tây làm ơn mà nay rằng bà Y-khoa Bác sĩ Henriette Bùi-QUANG-CHIỀU mới sắp đặt hoàn toàn một phòng khán bịnh cho phụ-nữ và sản sẻ đàn bà sanh đẻ.

Có phòng sạch sẻ thanh tịnh khoản khoát có đủ đồ vật liệu theo kiểm thời đương thời về sanh đẻ cho bịnh, hoặc để cho đàn bà sanh đẻ ở.

Có ẩn bà nữ các có đủ đều dưỡng thiện nghệ giúp việc.

Bà Henriette Bui bổn thân vân xúc thuốc mong ơn ẩn nẫu cho thân chủ Qui bà có bịnh hoặc có thai hay tức sanh sản, hoặc muốn hỏi điều chi về sự có con hoặc không con nên đi ngay tới phòng khán bịnh của bà Henriette Bui ở đường Testard số 26 sau trường Bổn-quốc (Lycée Chasseloup Laubat) Bà tánh tình vui vẻ lật thiệp, sẽ tiếp đãi một cách trân trọng.

Muốn rước đến nhà cũng đặng.

GIỜ COI MẠCH : *Buổi sớm mai từ 10 giờ tới 12 giờ*
Chiều từ 2 giờ tới 5 giờ

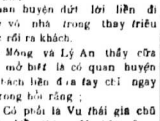
HIỆU GIÀY LỚN NHỨT Ở XỨ BẮC-KỲ

HIỆU ĐƯƠNG BIỂU KHÔNG CATALOGUES

MỚI VỀ CÁC KIỂU GIÀY TÂN THỜI

1935-193

Chuyên gởi lãnh hóa giao-ngân khắp Đông dương về giày FANTAISIE của quí ông, và giày KIM-THỜI của quí bà quí cô.



Vậy ngưa toàn hộ đã tây hàng nhứt chỉ có 16p.0.
Buôn rứ 10 °/. Lẻ trả 5 °/.

PHONG TAI

43, rue des Pipes, Hanoi

CHI-ĐIỂM : 2 et 19 Rue des Pompes

TIỂU-THUYẾT CỦA ĐỘC-NHÀ-NAM SỐ 80

NGHĨA HIỆP TIỂU THUYẾT

HỘT CHÂU TÁM LỖ

●●●● MÔNG-ANH DỊCH THUẬT ●●●●

Chỉ vì cha tôi có rành chẳng nhiều làm quan, mà lại ưa thú tiêu viên tịch mịch, nên mới xin giải chức mà về ở ẩy. Bây giờ chúng tôi muốn cho mợ và tiểu thơ vui lòng nên xin thế anh chị em bạn, song chẳng biết ý bai bạn ra sao ?

Nguyễn-thị và Tô-Trinh nghe lời Định nói có nghĩa liền bằng lòng.

Có mặt hôm ấy **Phương-Cừ** lường ngỡ uống rượu với Hoàng Bố Cừ mình linh thấy có một người thiếu niên mặt mày vui vẻ tấu đội nón lá, mình mặc áo vấn, chơn đi giày rơm bước vào. Người thiếu niên ấy liền thưa rằng : Tôi ở làng Cổ Hoàng-Hồ-Cừ nói chi cho nhỏ, tôi ông gia gặt đầu. Người ấy trỏ ra Hoàng-Bố-Cừ nói với Phương Cừ rằng :

— Công gia dương buồn nữa, nên cứu Lam Hồng đã có cơ hội rồi, nội trong ba ngày nữa thì thành công.

Phương-Cừ nghe nói thì mừng ấm liền nói cám ơn chớ không hỏi nguyên lai làm sao.

Sáng bữa sau Hoàng Bố Cừ thức dậy kêu hai người kia mà chưng lối 40 ngoài tuổi lại dặn rằng :

Các ngươi đi sửa soạn công việc của ta dặn bữa trước đi, phải cẩn thận cho lắm nghe ?

Hai người tớ già lãnh ý lui đi kẻ có bốn người thiếu niên bước vào, tương diện nuôi người ra về đều là võ sĩ. Ở ngoài đường thì có hòn cỗ xe thắng ngựa đứng trong và một mớ gia tướng đứng chờ.

Hoàng-Bố-Cừ thấy bốn người nọ bước vô liền đất tuổi ra nhà sau bắt Phương-Cừ thấy cừ chỉ của mấy người đó và thấy họ đi ra nhà sau ở luôn tới canh chưa thấy ra thì nghi trong chẳng biểu chi cả.

Trời đương lúc hoàng hôn thình linh ở nhà sau của ông Hoàng Bố Cừ có hai đứa tiểu đồng lối chừng 15 tuổi, 16 tuổi xách hai cái lồng đèn giấy lớn đi ra, trong giấy lồng đèn kia mỗ cái có đề 5 chữ « Thông-thành-hỏa » đi đến sau lưng vị quan lớn ấn mặc trang-nguyên. Mấy người đương ngồi nhà trước thoạt thấy thì giựt mình, nhưng xem kỹ lại thì không sai đâu lạ, cảnh là ông gia Hoàng Bố ở kia vậy.

Hoàn Bố Cừ liền ngó Phương Cừ hỏi rằng :

—Công chúa ở 2 xem coi thì giả làm một vị quan như vầy có ai biết được hay không ?

Các người đồng áp :

—Tôn ông cải trang thiệt không bịch một vị quan không ai nhìn biết được. Ma bay giờ tôn ông đinh đi đâu đó.

—Hồi chiều nó qua có thằng con trai của tôi về cho hay nó nói nó được tin quan Phòng thành sẻ đến Liễu Nhơn Kiệt đi về nhà có vị ngang qua huyện Liễu thành. Vậy theo ý tôi nghĩ thì có cách cứu Lam Phòng hay hơn hết. Bây giờ đổi giả làm Liễu Nhơn Kiệt đi qua huyện Liễu thành gặp tuần ngục xuất, Chừng vào tới cấp thời Lam Hồng rồi thì tôi dùng phép đốn mà đem cậu ta ra. Kẻ ấy là tiện hơn hết.

Mọi người nghe Hoàng Bố Cừ lối trí cả mừng đồng ứng.

— Nếu lão sư, làm như vậy thiệt rõ ràng là mưu hiền chước *thánh*,

Công dứt lời Hoàng Bố Cừ liền lên ngồi trên cái kiệu xung quanh có che màn mà đi.

Nhắc lại hai người tớ già khi nãy, một người tên là Lý Mông và một người nữa tên Lý Anvàng lời chủ cỡi hai con ngựa nhằm huyện Liễu thành mà đi tới. Đến nơi chúng xuống ngựa liền đi ngay vô dinh quan huyện lấy roi ngựa quất loạn đã trên bàn ngoài trước và thét rằn rằng:

— Quan tri huyện đâu rồi, đại nhơn của chúng ta đã đến sao không chịu ra đón rước, vì lẽ gì chậm trễ vậy, mau mau rồi ra.

Người gác cửa liền chạy vào cám cho quan huyện hay, Quan huyện nghe qua nói rằng :

— Lẽ đã có sai người sửa soạn nha thự sẵng sàng rồi. Vả mà ta sao bữa trước ổng sai người đến cho hay tới, mấy bữa nữa ổng mới tới mà bữa nay ổng lại tới thình linh như vầy kia.

Quan huyện dứt lời liền đi ngay vô nhà trong thay triều phục rồi ra khách.

Lý Mông và Lý An thấy cửa dinh mở biết là có quan huyện ra khách liền đứa tay chỉ ngay vô trong nói rằng :

— Có phải là Vu thái gia chờ huyện Liễu thành đó chăng ?

Vu Bất Phiêu cười đáp rằng :

— Chính là bổn chức đây. xin chào nhị vị khó nhọc mới đến.

Chúng lời đã đọn công quán tiếp rước đại nhơn ở lại của thành phía tây rồi.

Lý Mông nói :

— Quan lớn chẳng cần tiếp rước phiền phức. Ong bề chẳng biết quan lớn tiện đường mà ghé chơi phải ở mãi đây sao mà chúng ta chậm chấp chẳng chịu ra tiếp trước như vậy ? Cách mấy bữa trước quan lớn đã có cho người qua cho ông hay rằng quan lớn se về tế tự tổ tông nơi quê quán hầu có trở vào kinh lãnh chức ông hà không nhớ a.

Vu tri huyện biết mình trả nầy như vậy là quấy, muốn cho êm chuyện không ai nàng nhẹ mình nên liền sai nha lại vào tủ lấy tờn phong bạc đem ra để trên bàn nói với hai người kia rằng :

— Hai vị đem đây tỏa huyện chẳng có chi gọi là lễ mừng vậy bổn huyện xin biếu hai vị món tế mon mấy xin hai vị nhận lời.

Lý An nói :

— Cám ơn thái gia đã hậ cố, song bọn chúng tôi thì nhiều người nếu bao nhiêu đây mà chia cháce nhau thì rầy ra lắm. Vậy chúng tôi xin trả lại cho thái gia.

(Còn nữa)

Các gánh hát nên chú ý

Rạp hát « THÀNH-XƯƠNG » đường Boresse số 121 của ông Huyện Cần cho mướn hát Cải-lương mấy đêm thường thì 30p,00 còn đêm thứ bảy 40.00.

HÁT BỘ ANNAM

Đêm thường 20p.00
Đêm thứ bảy 30p.00

Nếu quí ông quí cô có cần dùng xin do nơi số 14, đường Lacotte như quí vị mướn trọn tháng tin rẻ hơn.

Danh tiếng đã 30 năm nay

Thuốc bổ hiệu SONG LÝ-NGƯ và thuốc đau bụng, thuốc tê thấp, thuốc huê-liễu, thuốc đau răng là mấy món thuốc đã có danh 30 năm nay, ai có bịnh dùng phải khen ngợi.

Bổn hiệu cũng có cọi mạch cho toa các chứng bịnh, do nơi y sanh TRẦN TOÀN-AN, *số 138 Rue de Paris, CHOLON.*

Muốn bán

1 Xe FORD 19 C. V. N. C. A. mới sơn, mui mới, nệm mới 4 cái vỏ Continental mới: 650$ 0.

1 CITROEN 5 C. V. thắng thông theo kiểu mới, vỏ Supercontort sở trên 6 00 ', giá 350$00

1 CITROEN traction avant 11 légère, Roadster, 20.000 km. roulé. 1350$00.

1 Moto F.N. thắng săng tròn và đuôi cá xi trăng, đèn điện, vỏ ruột mới, có side-car: 170$00.

Do nơi M. TRẦN-NINH, Chef de congrégation de Canton à Thudaumot.

Hồng-Nhựt

Fabricant de meubles
Route Coloniale N° 1
Binh-Lợi-trung — Giadinh

Tiệm của tôi lập ra đã trên 18 năm nay, nhờ sự làm kỹ-lưỡng bán giá phải chăng, đã được đồng bào chiếu cố.

Chuyên bán: Ban, ghế, tủ salon, vàng gỗ, vàng cẩm lai.

Hòm: sơn, chà chạm.

Huỳnh, trai, vàng bương, sao dủ hạng.

Kính mời quí khách có dịp cần dùng những món kể trên xin tới bổn tiệm một lần sẽ được vừa ý.

TRƯƠNG-VĂN-HỒNG Directeur

Quí vị ưa dùng rượu nên uống:

Trường-sanh dược - tửu

là một thứ rượu thiệt ngon, thiệt tốt có nhà nước chứng nhận, trừ được các chứng: lao tâm lao lực mệt mỏi đau lưng tay chơn bất hoài, ăn ngủ thất thường v. v...

Của nhà thuốc:

VÕ - VĂN - VÂN
THUDAUMOT

Ve lớn 1p 00. Ve nhỏ 0p50

Chi *ngành phát hành*:
329, Rue d'Espagne, Saigon

NỆN ĐỂ Ý

Qui bà qui cô

Gái có chồng 6, 7 năm không con người đã 1 2 lần rồi bịt tiền ấy là đều do kinh nguyệt không tốt không sinh nên sanh ra nhiều bịnh nên mau tìm hoàn thuốc. « ĐIỀU KINH CHƯƠNG TỬ hiệu CÂY QUẠT » ma uống mỗi tháng chừng vài gói thì sẽ động tinh lực mỹ mão lại như thường có trong vài tháng đều kinh được thọ thai rất dễ dàng. Điều kinh nầy trị các chứng như sau đây: đường kinh trốt xuất hoặc bớt hoặc bằm, khi it khi nhiều, tháng kinh g tháng có bụng đau nhức mỏi mệt nhức buồn xo, làm tức làm ho xây xẩm chóng mặt, bụng đau như cắt quặn quặn từ hồi, đường kinh lau hôi, bế sản cả đôi ba tháng, trường hợp tích bằng, làm thắng làm sưng mình gối đau lưng, bần thần đã dượi, v.v. Lời những đơn ba sản hậu mà huyết không được thuận, thường sanh ra trăm chứng bịnh tật thì dùng « BIỀU KINH CHƯƠNG TỬ hiệu CÂY QUẠT nầy sẽ thấy màu nghiệm. Kể chưa thai uống thuốc nầy thường khi sanh ra đẻ dễ và it đau bụng. Mỗi gói giá 0$10.

THUẬN THIÊN ĐƯỜNG
34, Ngan chợ Bà-chiểu
GIADINH

Sống trong xã hội,
Lo cho xã hội

Nhà tiếng dẫn bịnh nhân

(GUIDE DES MALADES)

Nhà tiếng dẫn bịnh-nhân quyết thực, hành cái chủ nghĩa «THỰC-MẠO TIÊN-THỐ» để khỏan phô ra diễn dẫn bịnh nhân vào «KINH NGHIỆM DƯỢC THẤT».

Muốn tránh được các thứ thuốc vô công-hiệu, muốn bởi trừ các nhà thuốc lợi dụng bịnh nhân; đồng bào có bịnh nên tìm nhà tiếng-đồn, cam đoan giúp thuốc cho consultation, gratuite khỏi thất vọng.

XIN NHỚ: Tôi đây có giải rõ cả, chứng bịnh, có chỉ rõ các thứ thuốc vô công hiệu. Anh em không bịnh cũng nên đến hỏi mà ngừa khi có bịnh.

Le guide des malades
50, rue Dieumude — SAIGON

Cho thuốc trái giống

Thường năm tới lúc mùa nắm, thì hay có bịnh lên trái giống là bịnh hay lây và hiểm nghèo; năm 1933 là năm bịnh trái rất thạnh hành; mà bổn hiệu cũng đã cứu được nhiều người qua khỏi. Vậy năm nay bổn hiệu cũng rao cho hễ con được biết: Ai làm phải bịnh trái, thì hãy mau chạy đến mà xin thuốc trái bổn hiệu sẽ cho không ăn tiền, song phải đem ve đến mà lấy, bằng không thì phải mua ve về trả chút ít tiền thuốc tiêu hoặc thuốc tán mà thôi.

Xin chớ bỏ qua.

THIÊN SANH DƯỢC-PHÒNG
N° 8, Place Pigneau de Béhaine
SAIGON
(HỘNG NHÀ THỜ ĐỨC CHÚA BA

Nghe nói...

Thầy thuốc Annam Ng. văn-Bâu, mở phòng coi mạch tại đường *Amiral Roze, số 35* (ngán chùa Bà-Đen) SAIGON, chính thầy coi mạch cho toa hoặc cho thuốc người bịnh khỏi lo tiền mất tật còn. Lại thấy giàu lòng từ thiện, nếu có bịnh nên nhờ thầy trị giùm mới thật đúng sự thật.

HAY QUẢNG CÁO.

MỘT TIN MỪNG

CHO ANH EM NGHÈO

Ngày 14 và 30 trong mỗi tháng có thì thuốc tại chùa Tây-Thiên ở Cholon mới

Đó là hiệu Phật-Huệ tế nhơn đại dược phòng ra đời của thầy.

Phật-Huệ ra đời, ấy là một cơ quang tối đẹp của đạo Phật vì ỗ tiền lời sẽ chia ra 1/10 để thí thuốc.

Phật-Huệ ra đời, do ông đạo Trang-quảng-Hưng, hình bên chuyên môn bào chế các thứ thuốc trị bịnh trẻ, già ca nam nữ.

Phật-Huệ ra đời, chắc đồng bào Nam-Việt, kẻ tăng người tục, năm mới gần cầu qui ngài chiếu cố đến việc giúp đời...

Thơ từ xin để M. TRANG-QUANG-HƯNG, chùa Tây-Thiên tại Cholon mới.

Chi đông đại-lý các tỉnh, xin viết thư thương lượng sẽ có hồi bông chiều.

TIN THẾ-GIỚI

Mới đây bên Anh có xảy ra một trận giông bão rất lớn, làm nhiều nhà cửa lâu đài đều bị đổ sập. Đây là một lâu đài đều bị đổ sập. Đây là một quang cảnh chung sau khi trận bão tàn rồi.

Sao không chịu biết tiếng Pháp

Tunis.— Sau khi công bố cải chế độ mới định từ nay các quan lại Pháp phải biết tiếng A rạp và quan lại Tunisie phải biết tiếng Pháp, 150 học sanh Tunisie gây ra một cuộc biểu tình phản kháng.

Có một người lính cảnh sát bị thương.

Duy có đám học sanh đó bạo động mà thôi, còn toàn xứ đều được êm định.

30 học sanh bị đuổi vì nguyên juán và 4 người đưa vô đất quan binh cai trị.

Y sẽ tuyệt giao với Pháp chăng ?

Rome 25-2. — Có tin đồn rằng Y quốc sẽ liệng từ điều ước Pháp Y đã ký hồi tháng giêng 1935 nếu như Pháp với các nước làm cho cuộc trừng phạt Y quốc tăng thêm.

Nhưng trong chánh giới Y nói Y quốc vẫn có quyền tự do hành động để đối phó lại sự gia tăng trừng phạt có điều là hiện giờ Y chưa nghĩ tới sự ấy bỏ điều ước đã ký với một nước nào.

Chết 312 người lính Y

Rome 25-2.—Về cái tin nói binh đội của ông quân vương Imru keo tới đánh phía sau trận Y giết chết 312 linh Y làm nỗ 15 kho thuốc đạn và 2 kho chứa 300 xe tăng và mấy chiếc xe cam nhông Y cải chánh là tin đồn sai nhưng A nói quyết là việc có.

Vì sao binh Y bị giết ?

Addis Abeba 25.— Người ta nói mình bạch rằng trong khi quân Y đang xem lễ thì toán quân của ông quân vương Imru kéo vô đánh. Không có khí giới trong tay, quân Y không chống cự gì được.

Trong chánh giới A lại nói những linh A xông đánh đó rất kính trọng kiệu Minh Thánh.

Ngoại tướng Eden nói Anh không có dã tâm gì ở nước A

Londres 25.— Nhơn có một từ báo Y đăng cả tạo sơ bí mật bổ sơ bí mật và xứ Ethiopie do ông John Malloy làm ra và dựa trình bộ Ngoại giao hồi tháng 6 năm ngoái, nên chi Ngoại-tướng Eden bị chất vấn ở Nghị viện.

Ngoại tướng Eden nói rằng ông đã cho điều tra coi kẻ nào đã ăn cắp đồ đó đem cho báo Y đăng. Và lại cái liệu đó vốn không có tánh chất bí mật gì hết. Chẳng qua hồi đó chánh phủ muốn liệt tình hình ở A nên có phủ cho ông John Malloy đi sưu tập. Mục đích chỉ cốt điều tra cho rõ những lợi quyền Anh ở nước A có những gì, mà cũng chỉ cốt xem xét về mặt kỹ nghệ mà thôi. Hồ sơ nầy đã định rõ ra rằng nước Anh ta chẳng có lợi quyền lớn lao ở A, chỉ trừ ra có hồ Tsana là nguồn gốc của con sông Nil-Bleu và ít nhiều thủy lợi khác thôi.

Nhớ rõ hồ sơ đó cho biết rõ sự lợi hại của mình, thành ra bấy lâu chánh phủ luôn luôn tuyên bố cho thiên hạ biết rằng cái chánh sách của Anh không bao giờ có nguyên do ích kỷ ở bên trong, ký thật Anh chỉ làm phận sự mình là một nước hội viên Quốc liên, và vì cả các nước mà lo toan cuộc hòa bình yên ổn chung hết.

Nội các xứ Syrie tổ chức gì

Damas 25-2 — Thủ tướng Taggedin vừa là nội các đã từ chức.

Ông El Youbi, ông trưởng bộ Hình pháp trong nội các từ chức, đứng ra tổ chức nội các mới, giao hai bộ cho hai đảng viên quốc dân lãnh.

Nhiều học sanh bị bắt

Pékin 25 2 Cảnh sát đã bắt giam lối một trăm học sanh đã gây ra nhiều chuyện lộn xộn trong cuộc biểu tình mới rồi để yêu cầu chánh phủ chống học sanh các trường học kiểm vô bị quân sự hầu được làm thời bảo bộ quốc gia.

SAU KHI TA ĐÃ TỪNG BIẾT SỨC CÁC DANH TƯỚNG HOA NHỰT ĐÁNH NHAU BẰNG SÚNG ĐẠN GƯƠM ĐAO

GIỜ THỬ XEM HAI DANH-SĨ HOA NHỰT ĐÁNH NHAU BẰNG BÚT

(Tiếp theo)

nhịn được nữa. thì cũng dân liều cả mọi sự, cản rang chống cự một phen, dầu có phải đem bắt những nơi trung tâm công nghệ, thương mãi, giáo dục, văn hóa của nước mình mà hy sanh sạch bách với những máy bay súng lớn của thế kỷ 20 tấy cho phá hủy tan tành cũng cam.

Năm trước, chúng tôi nghe một nhà lãnh tụ Nhựt hồn tung mở miệng nói tới sự thực hành cách «ngoại giao phá cát» (Tiên thế ngoại giao). Lấy tinh thần ngày nay mà xem xét, nếu quả thiệt lời nói của quân nhơn Nhựt bổn chính là đại biểu của chánh sách nước Nhựt thì chỉ nay mai Trung quốc chúng tôi lâm vào cảnh bi lỗi cùng đường thiệt rồi.

Trung quốc tới lúc không còn ngõ nào mà chạy thì chỉ còn có như con thú mắc vào đường cùng phải liều chết cản lại, hòa may thoát thân, chứng ấy Trung quốc cũng phải dùng cái « chánh sách tiêu thổ » như Nhựt bổn đã chống lại cái « chánh sách tiêu thổ » của Nhựt bổn rồi cung.

Bởi vậy cho nên câu chuyện thứ hai cần nói muốn nói, là xin Nhựt bổn quốc dân đừng có khinh thường cái tâm lý cứu tinh của dân tộc Trung hoa.

Ngày nay bàn suông nói phiếm về chuyện « Trung Nhựt thân thiện », sao bằng người ta suy nghĩ cách nào làm cho tiêu mất cái thù chẳng hơn. Quốc dân Nhựt bổn nên giác ngộ rằng hai nước đánh nhau, nước mạnh thắng nước yếu, đó là sự thường, không đến nỗi nào vì thế mà gây nên mối cừu hận.

Thử xem Nga Nhựt đánh nhau rồi, chưa đầy 5 năm, Nga Nhựt đã trở nên hai nước đồng minh với nhau. Trung Nhựt đánh nhau chưa đầy 10 năm, thì gặp trận Nhựt Nga giao chiến, phần nhiều người Tàu chẳng quên chuyện cũ mà đồng tình với Nhựt bổn đó chi. Cũng như Đức mới đánh thắng Áo chưa bao lâu thì hai nước thành ra đồng minh trong hồi Âu châu đại chiến. Vì đó cho nên tôi nói rằng một nước đánh thắng người ta không đến 45 ngày mối cừu hận cho kẻ thua đâu.

Chỉ duy có nước đi thua lúc người ta yếu, đánh chỗ người ta nguy, khiến cho người ta muốn đánh mà đánh không được, muốn gửi mà gửi không xong, ấy là một việc đáo vỡ sỉ không thêm làm, chính là việc làm cho người ta cảm tức dồn hờn đào để. Cảm tức dồn hờn đến lúc quá trí rồi, không sao nhẫn nhục được nữa, thì phải vẫy vùng liều mạng một chuyến, ra sao thì ra. Tôi xin hỏi vì du Trung quốc hóa ra miếng dất phá tan chảy rụi, há vậy là cái phước may vì cho Nhựt bổn các ông đó chăng.

Câu chuyện thứ ba, tôi xin Nhựt bổn quốc dân nên trân trọng thương tiếc cái thành tích lớn lao đã qua và cái tiền độ lớn lao sẽ tới của quốc gia mình.

Quốc dân Nhựt bổn đựng lên cái thành tích lớn lao trong 60 năm vừa qua, bằng phần là sự vẻ vang riêng của dân tộc Nhựt bổn đâu, chính thật là một «dấn tích thi ng hèng ở trong lịch sử nhơn loại xưa nay, bất cứ ai đọc bộ sử quang vinh của Nhựt bổn duy tân 60 năm trước đến giờ, cũng phải đồng lòng kính phục phần khởi tột thảy.

Nhưng triết chơn của Đông-phương ta xưa đã từng nói: « Không có cái gì không có lúc bắt đầu, song it cái có được sau từ lúc « Mỹ bắt tiêu sử, tiến khắc hữu chung). Dầu một quốc gia to lớn cách bao đời đâu cũng có thể bị hủy hoại để đàng làm.

(*Còn tiếp*)

LẬP CHÍ PHÁT - LÃNH - HOÀN

Là một thứ thuốc trị bịnh rất và nóng lanh, rất có cốt, ngày cỡ ngộc không hoặc hai ba ngày mới có một lần, hoặc cỡ chiều bay nóng nóng lanh lanh, dầy đ ra lây ngày khi g dứt bịnh nam dùng thuốc nầy trong vài ngày sẽ hết bịnh rất hiệu nghiệm. Một ve 0 $ 10.

Dầu LỢI TỂ Hiệu CON NAI

Trị bá chứng hay lắm, đỗ ngừa bịnh rất trị bịnh hay mà công, mài thơm dịu, đàm chắc không thua mấy hiệu có danh xưa nay, ve vuôn, dầu nhiều, mỗi ve giá 0 $ 20

Nhờ nhìn kỹ nhãn CON NAI trỏ đầu lại, có cầu chứng của nhà thuốc:

Quảng-Tế-Đường Dại-Dược-Phòng
341, rue Paul Blanchy - Tandinh — SAIGON

Báo chế và trỏ bán đất hư thuốc Cao-đơn Hoàn-tán nhãn CON NAI và cần dùng đại-lý chắc chắn ở các nơi có đông tiền thế chun.

70 năm danh tiếng

PHÙNG - LIỄU - TINH DƯỢC - TỬU

trị bịnh tê bại phong độc rất thần hiệu ai ai cũng đều biết. Nay bổn hiệu muốn ơn đáp nghĩa thân chủ yêu qui nên dinh bán hạ giá (20%) hai chục phần trăm các thứ rượu thuốc của bổn hiệu

Bổn hiệu có bán đủ các thứ thuốc Bắc và Cao đơn hườn-tán, sâm-nhung thứ thiệt và giá rẻ hơn các nơi.

Tại bổn hiệu có một danh-sư rất tài tình coi mạch cho toa được dễ bề uống thuốc.

NHƠN-TÔN-TÂM DƯỢC PHÒNG
62, Rue de CANTON
Cholon

Thuốc PHONG-TÌNH hiệu ÔNG-TIÊN

DẦM LÀM CAM-ĐOAN

Như tôn-le có chỉ sang độc dương mai đau lâu, gai ngứa đứng hay dùng thuốc rẻ tiền, mau mạnh mẽ lại hại cả đời về sau. Những thuốc ấy có chất độc uống không dám nhai nếm vì nhà thì xưng rằng xưng nước còn nuối vào theo bao tử rồi thì gì nữa công phạt bịnh nhơn đã đau rồi thì mạnh liền nhưng it lâu trở lại vì gốc độc còn lưu truyền trong ngũ tạng. thể thức khuyên làm công chuyện mệt lâu cho mạnh thế nào cũng trở lại « đó là bịnh lâu năm », hành bịnh nhơn nặng nặng lanh lanh tay chơn nhức mỏi đau xương sống đau thắt lưng, lưng đau rang nơi ngực. đường đại tiện đường tiểu có chất mủ cang làm như sợi chỉ hoặc muốn là lối đi đau thì ít. Lâu ngày hại cho tanh mạng mang khó cho thể nhi. Đồng-sanh tôi đau nhiều mấy chứng bịnh trên đây mỗi phát hay là đau đâu nấy nặng hay nhẹ thế mấy dùng thuốc:

SƯU ĐỘC BẢ ỨNG-HOÀN CỦA HIỆU THUỐC ÔNG TIÊN

Trong it ngày sẽ thấy rõ tài thuốc công tới gốc độc ra dứt tuyệt khỏi trừ cùng không hại sanh đặc không hành bịnh nhơn. Cam-đoan trăm người người không sai một. Mỗi hộp 1$50 uống 5 ngày.

Có bán tại các nơi. Đại-lý thu e ÔNG-TIÊNGỜI lãnh hoá giao ngân đi

Nhà thuốc ÔNG TIÊN

Ai cũng chụp hình tốt với máy

CERTO - BOX
(Cỡ 6 × 9)

Chế tạo bên Đức-quốc, obturateur kiểu mới chụp không rung, chụp được instantanés, poses, 1/2 poses. Từ 2$50 sắp lên đến thật xa hình tỏ rõ.

GIÁ RẺ HÀNG TRONG BA THÁNG!

1 cái máy CERTO-BOX và 6 cuộn films 6×9 Lumichrome . . . . . 7$50

Có bán tại tiệm:

Photo NGUYỄN-NGỌC
Fournitures générales pour Photo
90, Boulevard Charner — SAIGON
và các tiệm lớn ở Saigon và Lục-Tỉnh

ĐẠI-LÝ

BÉKA

lấy làm hân hạnh cáo bạch rằng mới lại nhiều thứ đĩa hát máy kiểu tối tân 1936

Hãy hỏi giá cả và Catalogue nơi

J. KELLER IMPORTATION
72, Rue Mac-Mahon — SAIGON

Ai mua hàng "NHỰT tốt rẻ AU JAPON
48 RUE VIENOT SAIGON
DAINAN KOOH

Kiếp sống của con buôn quanh địa-phương Saigon - Cholon rồi sẽ như thế nào ?

TIỀN CHỖ VÀ THUẾ « PATENTE » NĂM 1936 CÓ BỚT XUỐNG KHÔNG ?

(Tiếp theo)

Thử coi cái phần gánh vác đóng góp tới mức độ, các nhà mua bán nhỏ có chịu nổi không ?

Phàm ai đã dấn thân vào nghiệp đi buôn thì khi nào bỏ cũng lo kiếm ra buê lợi đủ sống đủ ăn nếu như làm giàu không được và họ bao giờ cũng sẵng lòng đóng góp thuế vụ luôn luôn. Nhưng mà thuế vụ đó làm sao cho hạp thời và vừa sức đóng góp mới được. Nếu không thì họ còn cửa mua bán làm chi. Sự thiệt, rõ ràng như vậy đó.

Ấy, mà hôm qua, một anh bán « nón cũ » bên vệ đường Schroeder nói với chúng tôi rằng :

— Đi buôn bây giờ chỉ nuôi tiền chỗ..

— Anh nói sao ?

Anh ta nói lại.

— Đi buôn không có lời. Vì kiếm mỗi ngày bao nhiêu, phải trả tiền chỗ là hết.

Rồi, anh « giải nghĩa » như thế này : Hàng nón của chúng tôi bày giờ nhiều lắm, một, hai, ba bốn năm, mười, kia ; bàn cạnh tranh với nhau mỗi ngày, người được hai ba chục nón không bao nhiêu tiền.

Chỗi một thước vuông — 0$20 ngoài ra còn môn Taxe « ăn bu lăng » đóng mỗi năm 2$ đồng. Chỗi của tôi đây 2 thước vuông mà h'qua bán được có một cái nón = 0p.40 ; nghĩa là vừa đủ « cho cơm » tiền chỗ thôi. Đó là sự thiệt. Tôi có nói gian cho Bà Thâm...

— Thì thôi mà làm gì. Chừng tôi nghe nói năm nay tiền chỗ đòi lên « gắt » nên muốn biết coi có quả vậy không "

— Tiền chỗ « lên » không, chưa thấy ; chỉ có độ rày bỏ buộc quá, ngoài « 2 thước vuông » nầy ra thì « hớ » cái gì là bị phạt, bị « tắc xẻ » ngay ; kia, thằng tư bên kia bửa trước treo cái nón tôn lên ra ngoài, mà bị... đòi tiền chỗ.

— Đòi tiền chỗ vì cớ cái nón thò ra ngoài ? Thì ai bảo để tôn ten ra ngoài làm gì chỗ ! Cái đó mình không thể gọi tiền chỗ lên giá được. Nhưng bây giờ họ gắt gao quá như vậy thiệt sao ?

—Hồi trước đâu có...

— Bánh mì.

— Vạ, thấy ăn « ba tê » hay « sút xích » hay lập xưởng.

— Vạ thấy kêu em trước thấy mua dùm cho em đi, mua dùm cho em bán kiếm lời ăn với thầy.

— Vạ, thịt của em ngon thấy bánh mì của em nồng đây thấy.. thấy mua em đi thấy.

— Không !

Một tiếng « không » nghe vô tình lạt lẽo đem lại trong cõi lòng của mấy anh bán bánh một sự thất vọng và đau đớn âm thầm chúng tôi đã phải có can đởm hoặc hèn nhát mà nói « không » !

— Không chúng tôi muốn biết về tiền chỗ của mấy anh.

— Một ngày một các, một các các.

— Không có lên

— Hồi nào giờ cũng vậy

— Thế mà nặng không ?

— Nặng chớ, thấy coi, Em « đi » 30 bánh : 0p.15, 40 bánh 0p. 18 và « ba tê » lãnh 0p.25, Bánh thì lời mỗi chục hai xu. thịt thì lời trước sau tám xu. mà sớm mơi giờ bán được có quan tiền.

— Thấy mua viết chi, giấy ?

— Chúng tôi muốn hỏi thăm tiền chỗ có lên không :

— Tiền chỗ thì trước năm 1925 mấy cái quán cất trong chợ Saigon nầy cứ ban ngày 1p. 40, ban đêm 0p. 20. Sau năm ấy thì ban đêm đánh lên ngang với ban ngày 1p.40 và hiện nay thì chỉ còn có 0p.70.

Ban đêm mở cửa bán con bạo dâu bao đen, phải thức và thật công coi chừng nữa đó nên giờ lúc ban đêm như vậy, người được hai ba c nón không bao nhiêu tiền.

Chỗi một thước vuông — 0$20 ngoài ra còn môn Taxe « ăn bu lăng » đóng mỗi năm 2$ đồng. Chỗi của tôi đây 2 thước vuông mà h'qua bán được có một cái nón = 0p.40 ; nghĩa là vừa đủ « cho cơm » tiền chỗ thôi. Đó là sự thiệt. Tôi có nói gian cho Bà Thâm...

— Thì thôi mà làm gì. Chừng tôi nghe nói năm nay tiền chỗ đòi lên « gắt » nên muốn biết coi có quả vậy không "

— Tiền chỗ « lên » không, chưa thấy ; chỉ có độ rày bỏ buộc quá, ngoài « 2 thước vuông » nầy ra thì « hớ » cái gì là bị phạt, bị « tắc xẻ » ngay ; kia, thằng tư bên kia bửa trước treo cái nón tôn lên ra ngoài, mà bị... đòi tiền chỗ.

—Đòi tiền chỗ vì cớ cái nón thò ra ngoài ? Thì ai bảo để tôn ten ra ngoài làm gì chỗ ! Cái đó mình không thể gọi tiền chỗ lên giá được. Nhưng bây giờ họ gắt gao quá như vậy thiệt sao ?

—Hồi trước đâu có...

— Bánh mì.

— Vạ, thấy ăn « ba tê » hay « sút xích » hay lập xưởng.

— Vạ thấy kêu em trước thấy mua dùm cho em đi, mua dùm cho em bán kiếm lời ăn với thấy.

— Vạ, thịt của em ngon thấy bánh mì của em nồng đây thấy.. thấy mua em đi thấy.

— Không !

Một tiếng « không » nghe vô tình lạt lẽo đem lại trong cõi lòng của mấy anh bán bánh một sự thất vọng và đau đớn âm thầm chúng tôi đã phải có can đởm hoặc hèn nhát mà nói « không » !

— Không chúng tôi muốn biết về tiền chỗ của mấy anh.

— Một ngày một các, một các các.

— Không có lên

— Hồi nào giờ cũng vậy

— Thế mà nặng không ?

— Nặng chớ, thấy coi, Em « đi » 30 bánh : 0p.15, 40 bánh 0p. 18 và « ba tê » lãnh 0p.25, Bánh thì lời mỗi chục hai xu. thịt thì lời trước sau tám xu. mà sớm mơi giờ bán được có quan tiền.

— Thấy mua viết chi, giấy ?

— Chúng tôi muốn hỏi thăm tiền chỗ có lên không :

— Tiền chỗ thì trước năm 1925 mấy cái quán cất trong chợ Saigon nầy cứ ban ngày 1p. 40, ban đêm 0p. 20. Sau năm ấy thì ban đêm đánh lên ngang với ban ngày 1p.40 và hiện nay thì chỉ còn có 0p.70.

Ban đêm mở cửa bán con bạo dâu bao đen, phải thức và thật công coi chừng nữa đó nên giờ lúc ban đêm như vậy là nặng lắm.

— Nhưng ban đêm bán cái gì cho ai chớ.

— Thì cũng bán « cảnh » em đồng lối và bù đắp lại lúc ban ngày nếu lỗi buổi nào ế ẩm.

Chúng tôi vẫn nghe phải chi trong buổi khó khăn nầy « nhà nước » đòi tiền chỗ 0p.20 lúc ban đêm như bốn đó, thì :

— Thì sướng !

— Thì đỡ sống hơn. Và cảnh chợ Saigon khỏi phải dìu hiu nữa, không biết mấy ông hội đồng thành phố bày giờ họ làm cái gì mà không nghe nói đến mấy việc nầy..

— Hội đồng thành phố à.. mấy ông đâu có quyen, phải biet quyền ấy là mấy ông ở bàn quản-trị địa phương kia chớ.

Tóm lại, đi đâu bây giờ cũng nghe người ta than phiền về tiền chỗ như vậy đó. Tất cả bàn hàng ở mấy chợ Saigon, Cauông lãnh, Tân định vân vân đều bị bắt máng về sự đòi tiền chỗ cả mấy ngày họ nghỉ bán. Đó cũng là một việc làm cho thiệt sự công bình, chúng tôi mong sao ban quản trị địa phương nên sửa đổi lại cho dân nhờ.

N.K.L.

Muốn biết ?

Tương-lai, đi vãng, hiện-tại xin mài qui ông qui bà đời gót đến

Nhà chuyên-môn

Khắc-Sanh

Coi tay, xem tướng theo khoa-học

GIÁ COI :

1$00 — 3 năm rồi 3 năm tới.

3 00 — 10 « 10 «

5 00 — suốt đời qui kỳ.

20, Amiral Roze -:- SAIGON

Chuyện thị phi

tiếp theo trương nhứt

Ngờ ta nên biết chỗ nầy mới được có sâu Huỳnh kỳ là đào hát cải lương tức là một nhà nghệ thuật (une artiste) đã là nhà nghệ thuật, tự nhiên tàng tỉnh cũ chi hay thích phòng khoảng tự do coi sự giao du với bạn dân ông là một sự thường hay đi khuya về trễ cũng là một sự thường. Tùy từ danh ca ở xứ nào mà không thế. Thử coi Mistinguett bốn tấy tuy không hề là ca hay tinh nhan của Maurice Chevalier, thế mà có thường cặp kè với anh kép hát nầy, hoặc đêm khuya đi đăng-xê chơi, hoặc dắt nhau ra lâm bát biển, có ai đám bảo có đâu Mistinguett như thế là phạm tới thói lành tục tốt mà bắt có không ?

Bữa nầy có sâu Huỳnh kỳ ở trong tiệm hút ở đường Amiral Roze đi ra, chớ không phải quê làng trên bộc trong đâu, trai trên gái dưới gì mà người ta bắt có ; ai cần đánh đập có la làng nữa, ta nghĩa lý gì ? họ bảo việc nầy nếu không là chuyện thú riêng làm càng thì chính là việc làm càng trái phép

Nếu bảo đàn bà vô tiệm hút là sự bị cấm mà bắt thì đó là phận-sự của linh canh sát chớ kẻ nào phải của linh phong tục. Huống chi sự cấm đó chỉ có phạt và theo lệ là cảng, sau có thể bắt người ta về lề cam phạm phong tục cho được ? Nói cho cùng lý mà nghe. Nếu phải có ghiền hút thì sự đó cũng có ích cho công nhơ vì công nhơ xứ mình nhà phiền là một khoản thâu nhập lớn người ta khen đâm có còn ai đăng thay hay có muốn bắt thì bắt tiệm mà nằm ốc có đi chớ đàn ngoài cửa bắt có như thế là vô nghĩa lắm. Các nhà đương cuộc phong hóa kia nghĩ sao ?

Cuộc đua Ngựa SAIGON

Ngựa đang lên chạy kỳ thứ mười bảy

Chua nhựt 1er Mars 1936

Đồ thứ nhứt

Phần trường ĐẠM TIỆN

Đua trọn độ chặp 2000 thước

Ngựa ta hạng C. 4 tuổi sắp lên chưa ai qua 300$.

Kiêm Tiền	28
Đạm ami	35.5
Hồng phi Vân	43
Oudony	41.5
A. Thlock	39.5
Vinblong	35.5
La Cỏ	35.5

Đồ thứ nhì

Phần thưởng KIỆM HUÊ

Đua trọn 1500 thước Ngựa Lai 3 tuổi

Kim Thanh H	34
Bigolette	32.5
Huỳnh Long	41.5
Race Flower	32
Vang Bương	44.5
Kim Dinh	32.5

Đồ thứ ba

Phần thưởng HOC MÔN

Đua trọn độ chặp 1500 thước

Ngựa ta hạng C. 3 tuổi

Hồng phi Hải	28
Vang Bảo	27.5
Vang Hiền	27.5
Công Tử	46.5
Dara	37
Mạnh Hổ	40.5
Sphinx	31.5

Đồ thứ tư

Phần thưởng BASSAM

Đua trọn độ chót 2400 thước ngựa ta hạng B. 4 tuổi sắp lên.

(DOUBLE EVENT)

Prairesse	31.5
Kim Lợi	39
O Ngọc	37
Nam phước Long	46.5
O Cơ	47.5
Max Lindgr	60
Kim hòa Tân	42.5
Vang Dần	37.5
Vang thanh Lợi	27.5

Đồ thứ năm

Phần thưởng APPANUTI độ hội PONEYS C. đua trọn 30°0 thước

Ngựa ta hạng C. 4 tuổi sắp lên.

Đạ B phi Vân 46.5

Galapin II 43

Phuoc Tien 43

Long Lạc 45

Đạm Voi 45

Hercule 45

Oudong 41.5

Hồi Hoa 41.5

Kim Sang 46.5

Faafan 42.5

Đồ thứ sau

Phần thưởng Mỹ Nữ

Đua trọn 1500 thước. Ngựa ta hạng C. 4 tuổi sắp lên chưa ăn độ trong mùa.

(Double Event)

Roc d Or	45
Khửu Lan	43
Seo Long	415
Belle Helene	435
Vang Bay	45
Mauhescar	41
Long Lac	49
Kim Thạch	41
Phi Hùng	43
Gold Plog	43
Vang Son	415
Văn Phi	435
Kim Lang Chi	395

Đồ thứ bảy

Phần thưởng TIARET đua trọn 1500 thước Ngựa Á rập 3 tuổi

OutA	48.8
Onaca	48.5
Oucaia	48.5
Mitsuko	48.5

Muốn để lại

Một cuộc buôn bán ổ nhâm chỗ rất thị tứ, mỗi tháng lời từ 150 tới 200, và có thể nhiều hơn trong mùa nắng. Muốn sang tên vì có việc nhà. Giá thiệt rẻ.

Hỏi tại Báo quán.

Á-phiện & Á-phiện

Giiện Á-phiện là một bịnh bết sức khổ.

Ai muốn gỡ cái khổ trọn đời ấy Nên mau dùng thuốc bổ Á-phiện của THOẠI-DƯ-ĐƯỜNG trong một tháng 5 ngày thì tuyệt ngay chứng bịnh.

Dùng rồng sâm Cao lý, bẩu lộc nhung, chế ra vừa bổ sức lực vừa điều hòa ngũ tạng cho người bịnh đã sửa chứng chỗi với nha phiến.

Cách dùng : người hút mỗi ngày 1$00 chỉ uống 4 viên là đã ghiền ngay.

Càng ngày uống càng sụt bớt tới ngày dứt bịnh.

Về lớn 20 viên 0$80

Về nhỏ 10 viên 0$40

THOẠI DƯ-ĐƯỜNG

133 Rue Paris Cholon

Saigon VẠN-SANH-HÒA Rue Schrœder

BON POUR

Báo « Mai »

Xuất bản ngày 1er Mars 1936

là một tờ tuần báo « thanh-niên hoạt động thiên về xã-hội

SỐ ĐẦU có những bài sau nầy :

1- Mai chào đời. (Vân Trình)

2- Đàn bà làm phủ, buyện.

3- Cuộc đời việc nước (những tin ngắn rất hay).

4- Lúc người Pháp mới qua Nam kỳ.

5- Cao Thắng, thượng tướng của Phan đình Phùng (Đào-trinh-Nhứt).

6- Trung-quốc Dân-tộc tinh thần của Cô Hồng-Minh.

7- Huế và lễ Nam Giao.

8- Vẫn thơ của Trần tuấn Khải.

9- « Thục-Quân tiểu thuyết của Như Thủy.

10- Bạn tôi lấy ma, (truyện ngắn)

Còn nhiều bài hay, tin tức, hình đẹp, chuyện vui nói ra không hết.

« MAI » N. 1

Bò cáo

Kính cùng quí bạn đồng-nghiệp trong Lục Châu đặng rõ. Ngày 7 và 8 tháng hai Annam, năm Bính Tí (29 Février et 1er Mars 1936), là ngày vía Tổ ; tại Hội quán, nơi đường Thủy binh, số 436, Cholon. Có sắp đặt cuộc tế lễ như sau đây :

ĐÊM MÔNG BẢY

7 giờ : Chấp minh

12 giờ : Chánh-tế

Kính mời qui bạn đồng-nghiệp, trong 2 ngày ấy vui lòng đến Hội-quán trước dự lễ sau dùng tiệc rượu với hội lấy thảo.

LÊ-CHÂU HỘI QUÁN

Ban trị-sự kính khải

Muôn đội ơn lòng

Chúng tôi, Võ thị Tinh, chủ chiếc xe hơi số C. 9.996 và Chungthành Xiêm, chauffeur làm xây ra tai nạn tai Gò-dầu-hạ ngày 13 Février 1936 có đôi lời thành thật đề tạ ơn.

Quí số : Đặng thị Bổn?

Đặng thị Tạo, nữ giáo viên tại Phúlâm.

Và quí thầy : Đặng ngọc Điều, Thơ ký tại Xã-tây (Cholon)

Đặng ngọc Qui .....

Là con bà Nguyễn thị Hiếu (thật lộc sau sự rủi ro ấy) đã rộng lòng bi xả, không bắt buộc kiện cáo chúng tôi và cũng không đòi tiền sở phí chi hết.

Trước cảnh tình khẩn đến của mẹ con tôi và đối với tấm lòng từ thiện của tang gia, mẹ con tôi chỉ có mấy lời để đáp lại lòng nhơn đức qui có và qui thầy và cầu chúc linh hồn bà được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Mẹ : VÕ THỊ TÌNH

Con : CHUNG THÀNH XIÊM

Song-liệu Điều-kinh Bạch-đái-hoàn N° 7

Bổ huyết điều kinh, làm cho người đàu-bà trở nên tươi tỏi, và ít sanh bịnh hoạn

SONG-LIỆU

Thầy thốt, Lê phụng Cảnh, tú tài y khoa ở tỉnh Phú Yên, trước bài thuốc điều kinh lại cho tôi hơn 30 năm, sau nhờ sự kinh nghiệm của tôi chỉnh đốn lại rất hoàn toàn, chuyên trị bịnh đàn bà rất nên linh nghiệm

ĐIỀU KINH

1.— Chuyện trị đàn bà kinh nguyệt không đều, khi trối khi sụt, tháng có tháng không, hoặc một hai tháng có một lần, hoặc 1 tháng có hai ba lần, khi gần có đường kinh đau bụng đau lưng nhức đầu, nóng lạnh, huyết ra hoặc nhiều hoặc ít, khi dợt khi bầm.

2.— Có gái đến kỳ thiên quí, 14 tuổi có đường kinh, kinh nguyệt không đều, khi nhiều, khi ít, khi hai ba tháng mới có một lần, thường hay đau bụng, đau lưng, tay chơn lạnh ngắt, trong mình dả dượi, chóng mặt nhức đầu.

3.— Hoặc người ốm, huyết nóng, trái tim yếu, kinh nguyệt không đều, huyết điều ra ít, lâu năm không thai nghén.

4.— Người mập đàm nhiều, đàm bế tắc kinh lạc, máu chạy không đều, hoặc tháng rưỡi, hai tháng, ba tháng mới có một lần, huyết ra vàng dợt, thường hay chóng mặt nhức đầu, khó bề thai dưỡng.

5 — Người huyết yếu tử cung hư hàn, hư nhiệt, có thai không đủ ngày mà tiêu sản, hoặc sanh đẻ nhiều lần mà không nuôi đặng.

BẠCH ĐÁI

Người bởi kinh nguyệt không đều, tử cung hư hàn, hư nhiệt hoặc đau dương khuy tổn, khí huyết lưỡng suy sanh, ra xích đái, bạch-đái, bạch trược, bạch dâm.

Các chứng kể trên đây chỉ có hoàn : SONG-LIỆU ĐIỀU-KINH BẠCH-ĐÁI mới trừ dặng, giá mỗi hộp 0 p 80, uống 5 ngày.

Nhà thuốc VÕ VĂN-VÂN Thudaumot

(Chỉ nghành phái-hành : 122, rue d'Espagne (Saigon)

BỨC THƠ KHEN THUỐC

« CỬU - LONG - HOÀN »

Của quan Đốc-phủ " Thái-Hữu-Vỏ "

Làm người ở trong hoàn vũ có ai tránh khỏi sự bịnh hoạn đâu. Không ít thì nhiều, ai ai cũng có khi phải bịnh Song có bịnh mà biết tìm thầy hay, thuốc giỏi thì mới khỏi lo « tiền bết bịnh còn ». Nên rủi ma gặp nhằm dung y cũng là thuốc dở, thì có khi còn phải hại đến tánh mạng nữa.

Thuốc Annam của ta, từ mấy năm nay nhà sanh ra rất nhiều. Song chẳng phải trong trăm ngàn món thuốc, món cũng đều hay, đều thần hiệu hết.

Nói ngay ra, thuốc hay 8 phần mà trong bang nầy là có thể sắp vào thuốc « Cửu-Long-Hoàn » của nhà thuốc VÕ - ĐÌNH - DẦN ở Cholon.

Thật là cái tên « Vua thuốc bổ », nhà thuốc đông trong quãng cao để mà giới thiệu thuốc nầy, không phải là quá đáng vậy.

Tôi đã nhiều phen dùng thuốc « Cửu Long-Hoàn » hầu có bổ dưỡng tinh thần trong lúc tóc bạc, da mồi thì tôi thấy quả là một món thuốc không có thuốc nào sánh kịp.

Nên chi tôi rất bằn hạnh xin giới thiệu thuốc « Cửu-Long-Hoàn » cùng đồng bào, dầu nam-phụ lão ấu, dầu có bịnh cũng không bịnh, cùng đều dùng đặng tất cả.

Người Langsa có nói rằng : « Mieux prevenir que guérir » Uống thuốc mà ngừa trước sự bịnh hoạn xảy đến cho mình còn tốt, còn hay hơn là để cho có bịnh rồi mới điều trị. Lời nói trên đây rất hạp với sự dùng thuốc « Cửu-Long-Hoàn ».

Luôn dịp tôi có mấy lời khen tặng ông TRẦN-MẠNH-TRẤT và ông VÕ-ĐÌNH-DẦN, về duy công tìm kiếm và bào chế ra món thuốc « Cửu Long-Hoàn » để mà giúp ích cho đời. Công trình của hai ông nói ra đồng bào không phải là nhỏ vậy.

NAY KÍNH

THÁI - HỮU - VỎ

Tri phủ đệ lèse classe en retraite

Đốc Phủ Sứ honoraire, à

(Bentre) **BATRI**

TẠI SAO

BỊNH DI- TINH CÓ HAI CHỨNG ?

Theo sự nghiên cứu càng hết sách vở về y-dược và kinh nghiệm của Bổn đường thì bịnh Di tinh có hai chứng khác nhau xa.

CHỨNG THỨ NHỨT : Khi là Mộng tinh, phần nhiều những người trí thức lí hay vận động, làm việc thường ngồi một chỗ hay mắc bịnh nầy. Khi làm công chuyện nhiều, hoặc rảng le qué độ khi nằm muống thì mê một nỗi hồn nơi trái tim xông lên làm sôi sùng sục, rồng máy sanh ra mê mộng thấy gần dàn bà rồi xuất tinh ra ướt hết, cấp thì tinh thần đã dượi, gân sốt bải hoải, trái tim hồi hộp.

CHỨNG THỨ HAI : Khi là Hoạt tinh, chứng nầy sanh ra tại người lớn, cái thận suy bại tại tác còn nhỏ chơi bời quá độ hoặc hút á-phiện nhiều, khi trọng tuổi tạng phủ đều hư bế nên khi không tinh tự xuất ra ngày như đêm. Bịnh Hoạt tinh khắng khéo đề trị thì người khó sống lâu.

Bổn đường nghiên cứu hết sức kỹ càng chế ra hai thứ thuốc trị hai chứng : Mộng tinh và Hoạt tinh một cách cực kỳ mau chóng. Bịnh nhẹ trong một hộp thì hết ngay, bịnh nặng trong ba hộp thì tuyệt nhẫn. Chỉ có đàng thì một hộp một biết thuốc của bổn đường chữa hiệu thế nào ? Bịnh Mộng tinh phải dùng thuốc :

MỘNG - TINH DƯỠNG - TIM ĐƠN

Bịnh Hoạt tinh phải dùng :

NAM-TỬ TRẤN BẢI CỐ TINH PHIÊU

MỖI HỘP GIÁ 1$00 UỐNG NĂM NGÀY

THOẠI-DƯ-ĐƯỜNG — 133 Rue Paris Cholon

SAIGON bán tại VẠN-SANH-HÒA, rue Schrœder

TRỪ TUYỆT NỌC LẬU VÀ DƯƠNG-MAI

Chỉ có hiệu

HUỆ LIỄU GIẢI ĐỘC HOÀN

Của nhà thuốc VÕ ĐÌNH-DẦN

CHỢ LỚN

LÀNH

HẠNH PHƯỚC

EN DEPOT

AU TISSEUR 82 Bd BONARD SAIGON

NHÀ THUỐC THIÊN-HOA ĐƯỜNG CHOLON

Thật, sau khi đã nhiều lần thí nghiệm nhiều thứ thuốc cho trẻ em uống rồi, tôi dám cam-đoan chắc chắn bất kỳ là với ai rằng :

« Không có thứ thuốc nào công hiệu lẹ làn như thuốc THỐI-NHIỆT-ĐƠN của nhà thuốc THIÊN-HÒA - ĐƯỜNG »

Những khi trẻ em đương nóng vùi, hoặc ốm đau, sổ mũi, vân. vân..

Uống vào liền thấy khỏi ngay, trước sau không đầy 15 phút đồng hồ !

(Lời của M. Lê-chơn-Tâm Chủ-bút Báo Văn-Minh)

HÃY CHO CHÚNG NÓ UỐNG THUỐC

THỐI - NHIỆT - ĐƠN

CỦA

NHÀ THUỐC THIÊN - HOA - ĐƯỜNG

để giải nhiệt, khử phong, rất hiệu nghiệm

CÓ BÁN TRONG CÁC TIỆM THUỐC BẮC

IMP- THANH MẬU.— SAIGON

LE ; GÉRANT NGUYỄN-VAN-SÂM